

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



USPS 024100
Vol. No. 106, No. 42 (ISSN Number 0164-68X)

AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 4, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70¢

Zarja Presents Fall Concert

The Zarja Slovenian Singing Society will host its Fall Concert on Sunday, Nov. 7 at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid, Ohio.

The great thing here is that you don't have to travel to New York or a local theater to see or hear some great music. The Zarja Chorus performs music of all nations and all historic periods.

The title "Back to the Fours" was selected because the songs to be performed originated in the years ending in four; such as 1914, 1924, 1934, etc. Songs will be presented in both English and Slovenian. For the benefit of our non-Slovenian speaking audience, some songs have been translated by Sophie Elersich. Doug Elersich will direct the chorus, accompanied by Jim

Markel on the piano and Jim Kozel on the accordion.

The doors will open at 2:15 p.m., and the program will begin at 3:00 p.m., followed by the Ray Polantz Orchestra from 5:30 to 8:30 p.m. for your dancing and listening pleasure. Refreshments will be available after the concert.

Tickets for the program and dance are \$10.00. They may be purchased at the Polka Hall of Fame, 605 E. 222 St., in Euclid, or from any Zarja member, or you can call Barbara Elersich at 1-440-257-2540, or Vicky Kozel at 1-216-531-5542.

We invite all our friends and family to join us for a happy program of songs. And remember, we'll keep singing as long as you keep coming.

--Marion Bocian
Publicity



On Friday, October 22 St. Mary's new parish hall was filled with over 450 persons who came to enjoy an evening filled with Slovenian Alpine style music. The ansambel Gregorji performed many Slavko Avsenik tunes which is now considered Slovenian folk music. Special guest Grega Avsenik accompanied the Ansambel Gregorji with several of his original melodies. Radio personality Tony Petkovsek describes Grega's songs as traditional Alpine style with a little swing added. Pictured above are the waitresses who served refreshments distributed from the beer garden. They are, left to right, Ursi Wein, Annie Wein, Julia Osredkar, Pat Osredkar, and Cathy Osredkar.

(Photo by PHIL HRVATIN)

Junior Chorus Concert

Come join the youngest Slovenian singers for one of the final 100th Anniversary events to celebrate the founding of the Slovene National Benefit Society.

The Slovenian Junior Chorus of Youth Circle 2 will present a SNPJ Centennial Concert on Sunday, Nov. 14, at 3 p.m., in the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid. The 30 youngsters of the chorus, ranging from age 5 to 16, will sing many Slovenian folk songs, as well as selections from "The Sound of Music."

Special guest performers are the SNPJ Centennial Singers, an octet, which sang at the Federation of SNPJ Lodges' banquet in Kirtland, OH. The group first sang in Slovenia, during Circle 2's

tour in 1993. The singers are parents, relatives, and former members of Circle 2. The Centennial Singers include Barbara Elersich, Joanne Fordyce, Lori Sierputowski, Cecilia Dolgan, Douglas Elersich, Richard Tomsic, Michael Tomsic, and Dave Skrajner.

The program is under the direction of Cecilia Dolgan. The accordion accompanist is Frank Culkar, the pianist is Doug Elersich.

Food and refreshments will be available from 2 p.m. on. Music for dancing will be provided by Fred Ziwich immediately after the concert.

Tickets are \$7.00 for adults, children admitted free. Tickets can be purchased at the Polka Hall of Fame.



United States Senator from Ohio George Voinovich and his wife, Janet, greet people on Friday, Oct. 29 at the Collinwood Slovenian Home during a chicken dinner rally. The hall was filled with both Democrats and Republicans, many of whom have supported Voinovich throughout his political career. He was re-elected for another six-year term in the U.S. Senate.

(Photo by PHIL HRVATIN)



Volunteers at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road in Cleveland during the Friday, Oct 29 Fish Fry are dressed in Halloween costumes. They are, left to right, first row: Pauline Debevec, Mimi Struna, Angie Zabjek, Dorothy Gorjup and June Slapnik. 2nd row: Pat Nevar, Martha Meglich, Eleanor Godec, and Vida Zak.

(Photo by EMILEE JENKO)

SP Prayer Service

On Sunday, Nov. 7 at 3 p.m., all members of Slovenska Pristava are invited for prayers for deceased members and victims of communist regimes during WWII.

Blood sausages with sauerkraut will be served after prayer service.

It's Cool To Be
Slovenian!

Sunday Lecture at St. Vitus

Father Stanko Gerjol, C.M., is presenting three lectures following the 9 o'clock Mass in St. Vitus Church Hall. The first one was last Sunday titled "Understanding and Managing Family Conflicts in Light of Biblical Stories."

The second lecture, titled "Crisis - a Way to Our Positive Self-Image," will be presented on Sunday, Nov. 7 in the church hall after the 9 a.m. Mass.

The lectures are in English language. Everyone is invited to these interesting and helpful lectures.

Father Stanko is a scholar on a sabbatical leave in this country to do research and to write a book. He has a doctorate in theology and in education psychology.

Honor has not only to be won; it must also not be lost.

John Mercina

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 42

November 4, 2004

REFLECTIONS BY RUDY

Fr. George's Baptism Day

by RUDY FLIS

This past Sunday, Oct. 31, I went to Mass in Hubbard, OH in a church named after the patron saint of Ireland, St. Patrick, to a Polka Mass celebrated by the Polka Priest, Fr. George Balasko. Fr. Balasko just happened to also be celebrating the 70th anniversary of his baptism into the Catholic Church. Fr. George feels strongly about his baptism, taking precedence over the date of his birth.

After the beautiful Polka Mass, we indulged in a delicious spaghetti dinner. When finished eating, my fuel gauge was on full as I enjoyed cabaret entertainment which consisted of the play "The Rabbis, too" Vaudeville Review. And then we heard the Wayne Tomsic Combo with Fred Gregorich. The rabbis were friends of

Fr. George, and they did very well.

The day was sunny and all else was the same sunny atmosphere. My lovely wife Therese and all on our bus had an enjoyable time to and from St. Patrick Church and their social hall. Ed and Julie Harbie did a fine job of feeding us to and from Fr. George's Polka Mass.

On the way home, Julie Harbie had the bus driver play a Slovenian CD for us. Everybody seemed to be singing in Slovenian. It was beautiful. I knew one or two of the songs. For the rest I just tapped my toe and sang "la-la-la."

Ed and Julie Harbie and their lieutenants did everything perfect, just like the rest of our pleasant journey that day.

It was truly a beautiful day for Fr. George Balasko and all of his friends. Thank you, Lord.

The spirit of truth and the spirit of freedom – they are the pillars of society. –Henrik Ibsen

Funny, I don't remember being absent-minded

God grant me the senility to forget the people I never liked anyway, the good fortune to run into the ones I do, and the eyesight to tell the difference.

Now that I'm older (but refuse to grow up), here's what I've discovered:

1. – I started out with nothing, and I still have most of it.
2. – My wild oats have turned into prunes and All Bran.
3. – I finally got my head together; now my body is falling apart.
4. – All reports are in; life is now officially unfair.
5. – If all is not lost, where is it?
6. – It is easier to get older than it is to get wiser.
7. – Some days you're the dog; some days you're the hydrant.

8. – I wish the buck stopped here; I sure could use a few.

9. – It's hard to make a comeback when you haven't been anywhere.

10. – The only time the world beats a path to your door is when you're on the toilet.

11. – If God had wanted me to touch my toes, he would have put them on my knees.

12. – It's not hard to meet expenses... they're everywhere.

13. – These days I spend a lot of time thinking about the hereafter. I go somewhere to get something and then wonder what I'm here after.

14. – I am unable to remember if I mailed this to you or not.

15. – This is brought to you by . . . –

Philip R. Hrvatin.

How Did Days of Week Get Names?

There was a time in the early history of man when the days had no names. The reason is quite simple. Man had not invented the week.

In those days, the only division of time was the month, and there were too many days in the month for each of them to have a separate name. But when people began to build cities, they wanted to have a special day on which to trade, a market day. Sometimes these market days were fixed at every 10th day, sometimes every 7th day, or every fifth day. The Babylonians decided it should be every seventh day. On this day they didn't work, but met for trade and religious festivals.

The Jews followed their example, but kept every 7th day for religious purposes. In this way the week came into existence. It was the space between market days. The Jews gave each of 7 days a name, but it was really a number after the Sabbath day (which was Saturday). For example, Wednesday was called the fourth day (four days after Saturday).

When the Egyptians adopted the seven-day week, they named the days after five planets,

the sun, the moon. The Romans used the Egyptian names for their days of the week: the day of the sun, of the moon, of the planet Mars, of Mercury, of Jupiter, of Venus, and of Saturn.

We get our names for the days not from Romans but from the Anglo-Saxons, who called most of the days after their own gods, which were roughly the same as the gods of the Romans. The day of the sun became Sunday. The day of the moon was called Monday. The day of Mars became the day of Tiw, who was their god of war. This became Tuesday.

Mercury's name, that of the god Woden was given to Wednesday. The Roman day of Jupiter, the thunderer, became Thursday. The next day was named for Frigg, the wife of their god Odin, so we have Friday. Saturn translated from Roman into Saturday.

A day, by the way, used to be counted as space between sunrise and sunset. The Romans counted it as from midnight to midnight, and most nations today use this method.

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

TO THE WINNER!

IT DOES NOT MATTER WHO WON
ON 11/2/2004;

IT DOES NOT MATTER
WHETHER YOU ARE

A REPUBLICAN OR A DEMOCRAT.

I WILL PRAY FOR YOU IN EITHER CASE

AND I WILL CONTINUE TO PRAY

FOR OUR COUNTRY.

I, FOR ONE, WOULD NEVER WANT TO BE A
PRESIDENT OF THE UNITED STATES
BECAUSE AS A PRESIDENT, WHATEVER I
WOULD DO, A PERCENTAGE OF YOU WOULD
FEEL I WAS WRONG AND PERCENTAGE OF
YOU WOULD FEEL I WAS RIGHT.

YOU SHOULD STEP INTO PRESIDENT'S
SHOES FOR JUST ONE DAY AND THEN YOU
WOULD KNOW WHAT A LONELY JOB IT IS TO
BE THE LEADER OF THE FREE WORLD.

(My Name is John Mercina and I approve this message)

mbc.roberta.www

Joe Petrich

Plays Button Box Chromatic

1 Hour of Polkas & Waltzes Including...

Blue Danube • Pecon Polka • Blue Eagle • Iron Mike • Pony Tail
• Silver Moon • Double Eagle • My Ann • Happy Mountaineer •
The Nite I Met You • Polka Village • Polka Party • Peggy's Waltz
• Pleasant Valley • Mistre Polka • European Nites Waltz •
Slovenia • Please Release Me • Cold, Cold Heart • Little Cafe
Waltz • Somewhere My Love • Silver Anniversary



Order Yours Today!

- ☐ VCR - Video Tape: \$15⁰⁰
- ☐ CD - Audio: \$12⁰⁰
- ☐ Cassette - Audio: \$10⁰⁰

Joe Petrich

38453 Wood Road

Willoughby, OH 44094

216.361.4088

Life in the Refugee Camps 1949

By Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

Tuesday, Sept. 13, 1949

More new refugees arrived, this time on their way to Canada.

This afternoon I cut and shaped the leather uppers for new shoes for our 1-year-old son, Janko.

Wednesday, Sept. 14, 1949

56 people left for Canada. All afternoon I helped Mojse and his two sons complete their emigration forms. He paid me 7 shillings.

Thursday, Sept. 15, 1949

Our friend Karl Erznosnik writes from Bremen. They will soon board a ship bound for America from nearby Bremerhaven.

Friday, Sept. 16, 1949

A large group left the camp for America today. There were no Slovenian acquaintances among them, but I knew a Ukrainian, Fesenko, and his wife.

Saturday, Sept. 17, 1949

This afternoon, I continued making new shoes for our son, Janko. Today I sewed some of the leather together by hand.

We had expected a visit from the American consul today, but he never came.

Sunday, Sept. 18, 1949

About 100 Croatians from our camp made a pilgrimage to Maria Zell today. They are working on a monument to commemorate our rescue from communism.

Monday, Sept. 19, 1949

We went to see a movie in Trofaiach, *Das Lied von Bernadette* (The Song of Bernadette). I was very satisfied - it was beautiful.

The camp staff tells me I will no longer receive a ration of white bread, but I will still get some macaroni and milk.

Tuesday, Sept. 20, 1949

I worked on the shipping crates for our trip to America or Argentina.

Wednesday, Sept. 21, 1949

Our friend Marjan Filipic drew a nice sign and nailed it to our door. It says *Mail*. (I'm still delivering mail throughout the camp every day. I usually go into town to

pick it up before 8 a.m., and I get it all delivered by 10:30 a.m.)

In the evening I helped Miha Srsen complete forms for the National Catholic Welfare Conference. He paid me 10 shillings for one hour of work.

Thursday, Sept. 22, 1949

Both our son Janko and I have a cold.

Friday, Sept. 23, 1949

This afternoon I was summoned to Father Atilia's room. Someone stole his radio when he was out this morning. Since I delivered the mail this morning, they think I may have seen the thief, or perhaps had stolen it myself. I had to show them exactly how I slid the mail under the door.

Saturday, Sept. 24, 1949

Still no invitation to visit with the American consul

about our emigration plans. What is the problem? Our sponsors in America have been waiting for us for a long time already.

Sunday, Sept. 25, 1949

This afternoon, four families left for Chile.

I took Janko walking in the woods as I do almost every day. But today he was sick and didn't feel like walking.

We heard on the radio that Russia successfully exploded an atom bomb.

I sold the remains of Cilka's bicycle for 15 shillings.

Monday, Sept. 26, 1949

Before he left for America, my friend Karl had applied to the health insurance fund for reimbursement for the glasses he had bought. I went to Leoben today to see if that had been arranged yet. It had not.

I bought a bicycle inner tube for 12 shillings, some paper and some shoemaking supplies.

(To Be Continued)



Cilka is holding our 13-month-old son, Janko, in the Trofaiach D.P. camp on Sept. 25, 1949. Note Janko's shoes which were handmade by the author.

When you need car repairs, stop at

Complete Repairs • Foreign & Domestic



**ACE
AUTO
REPAIR**

216.531.6900



Certified
Ex Repair

• ALIGNMENT
• ENGINE REPAIR
• EXHAUST
• BRAKES
• CLUTCH
• SHOCKS

• TRANSMISSION
• TUNE-UPS
• MUFFLERS
• HEATING & AIR
CONDITIONING
• GOOD YEAR TIRES

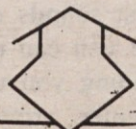


Mon.-Fri. 8-6

19099 Lake Shore Blvd.
Euclid, Ohio 44119

LJUBOMIR (ACE) ROZIC, PRESIDENT

Attention West Side Residents



**KWICK-N-CLEAN
DRY CLEANERS & LAUNDRY**

**SAAD SIBAI
226-3730**

ALTERATIONS

BULK LOAD PROFESSIONAL DRY CLEANING • SHIRT SERVICE ON PREMISES
15019 MADISON AVENUE • LAKEWOOD, OHIO 44107

If we survive danger it
steels our courage more
than anything else.

--Reinhold Niebuhr

Krofe Sale

St. Vitus Altar Society
will hold a krofe and noo-
dles sale on Saturday, Nov.
13 in the auditorium social
room.

**Stimburys
Accounting**

Accounting & Income Tax Services

496 E. 200th St.,
Euclid, OH 44119

(216) 404-0990

Fax (216) 404-0992

taxtime@en.com

<http://stimburysaccounting.com>
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

MACHINIST

2nd Shift CNC and

Manual Machinists Wanted

Experienced CNC and manual machinists wanted for our 2nd shift team. Great opportunity for the right person. Air cond. facility, 401k, med. and dental plans. Opportunity for growth and advancement. Second shift premium. EOE.

Apply in person or send resume to:

Fredon Corporation

7911 Enterprise Dr.

Mentor, OH 44060

Fax: (440) 951-5840

www.fredon.com

Savings Account VS Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?

Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.

Joliet, IL 60435

1-800-THE-KSKJ



Mlakar Walks Down Memory Street

by RAY MLAKAR



No doubt when you will be reading this, the elections should be over and know who the President will be and can only hope the right choice was made and God will help us along the way. It goes without saying that over the past weeks there has been a lot of mud slinging.

Well, let's get back to the column and without a doubt we have all been trying to keep up with the leaves. Whoever it was that invented the leaf blower has certainly saved a lot of us a back breaking job. It is nice to see the leaves in their full color but then it is one big job gathering the fallen leaves.

This coming week I will have gotten my second Enduro block since the doctor will have returned from his vacation and although the first injection helped, here is hoping the second series will elevate the pain in the knees, but let's face it, when we get up in years just about everything wears out, but then I guess we were never promised a lifetime warranty.

Well, it is time to get back to the reserves. I guess the biggest consolation was that when we had weekend drills, after the Saturday drill I would never go home due to the drive and getting out late after the drill. When the troops were dismissed till the next morning, they would make a B-line for getting out of there and it would take time between the two floors to insure the windows were closed, lights were out and doors locked. Generally, after securing the building I would drive out to North Madison to see my aunt and uncle for they were getting up in years and as in most cases, the older we get, the fewer friends and relatives stop by either due to illness themselves or lack of transportation.

It would be close to midnight before I would leave there and head back to the Reserve Center to shower, get out my roll away bed and call it a night, only to set the alarm clock to get up and open the door for the second day of the weekend drill.

It happened to be our November drill and they stated that for Christmas they would have turkey again and this time invite the families of the members. I told the commander that funds to purchase the extra food would not be possible, but he assured me that all the senior NCO's and officers would contribute beforehand, \$5 to aid toward purchasing the additional food to feed all of them. I tried to tell the commander that after the last

ordeal with turkey in lunchmeat style it would not be appropriate to served the loved ones on a Christmas holiday, but the commander assured me that they would have real turkeys. Holy smoke, that was like asking for the second coming of Christ, our cooks actually getting up real early to roast turkeys. I could hardly wait, for this would make history.

Low and behold, the December drill took place and I was looking forward to the so-called Roast Turkeys. One of the head cooks came to me early that Sunday morning and asked if they could use the conventional oven in the Center Kitchen. I said, "What, you gonna stuff it with potatoes wrapped in tin foil and lean a chair against the door to hold it shut?" Have no fear Ray, this will be a dinner you will not forget. We only want to use the oven to keep the cut up turkey warm before we serve it.

Hey, that sounds reasonable. "Sure you can use the oven providing you use the M 37 regular army field ranges to actually do the real cooking." Have no fear Mr. Mlakar, all Field Rangers will be going full blast.

I did not bug them any more and about 11:30 I went down to the kitchen to see how things were coming along and I was ready to drop dead for there the cooks were cutting up well over a dozen turkeys. I said, "Hey, guys, tell me, how were you able to roast all those turkeys in three hours on three army field ranges?"

They smiled and when they smile, I know that something is not right. I went over to touch the roast turkeys and they were slightly warm and knew right then and there that those turkeys were not baked that morning. "What goes?" I said, "the turkeys are luke warm, fully baked, pray tell how did you do it?" They answered, "we had help." Help? What kind of help. You won't believe it. Them ding-a-lings picked up the raw turkeys at the Saturday drill, took them home and had their wives bake them and without a doubt they were up until the late hours getting them all baked.

Well, the families arrived and granted they put on a feast from mashed potatoes to sweet potatoes and all that goes with it and what got me is that as the regular troops were going thru the line, they would compliment the cooks on the tremendous job

they did, for little did they know it was actually the wives who stayed up half the night to do the cooking. Well, one has to give them credit for if there is a short cut, a way of getting things done in a hurry, they will find it.

I will have to say that the spouses, family members, sweethearts really enjoyed the treat. A lot of the families came up to me and asked, "Do the Army Reserves always eat this good?" What could I say? I responded, "You should have been here for their Thanksgiving meal, it was something to behold." Well, I have to give them E for effort. As I think back over those 30 years there was one other time that the cooks tried to outdo their talent, but we will save that for another historic adventure.

It is joke time and we cite some lines written in church bulletins:

"Low Esteem Support Group will meet Thursday at 7 p.m. Please use the back door."

"The ladies of the church have cast-off clothing of every kind. They may be seen in the basement Friday afternoon."

"Scouts are saving aluminum cans, bottles and other items to be recycled. Proceeds will be used to cripple children."

"A bean supper will be held on Tuesday in the church hall - music will follow."

"The rector will preach his farewell message after which the choir will sing, "Break Forth Into Joy."

The Sermon this morning is, "Jesus walks on water." The sermon tonight is "Searching for Jesus."

"Ladies, don't forget the rummage sale. It's a change to get rid of those old things around the house not worth keeping - don't forget your husbands."

Well, it's time to say goodnight and may the Good Lord bless and watch over all of you and keep you in good health.

You feel stuck with your debt if you can't budge it.

For Rent

In Mentor. Meadlawn. 1 bedroom condo. Includes heat with garage \$700 per month. 1 440-352-7839

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-486-1105

Slovenian Book 'Alamut' Now Available in English

'Alamut' by Vladimir Bartol, which has been Slovenia's most highly acclaimed novel for over 65 years, has now been translated into English.

It has come to have even more relevance today in the wake of 9/11. It is Slovenian writer Vladimir Bartol's masterpiece - translated into 19 languages and a bestseller across Europe 60 years after its initial publication.

Alamut is the name of a fortress in Persia, modern-day Iran, which was taken over during the 11th century by the original assassin and the world's first political terrorist, Hasan ibn Sabbah, who turned it into a training ground for assassins.

Now the book has finally been translated into English by Michael Biggins and published by Scala House Press. It is available through most major booksellers like Amazon, and Barnes and Nobel and retails for \$22.95.

"You cannot read Alamut like an ordinary book. It is an adventure story from 1938 which transforms itself in the course of a few hundred pages, into a nightmare novel of the new century." - Olivier Maison, Journal de la Culture.

--Submitted by
Gary L. Gorsha
President, Pacific Northwest
Cptr., Slovenian Genealogy
Society International



Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

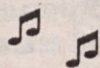


NEW DESTINATION!

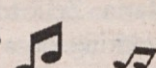


Tulips and Polkas in Bloom

in Amsterdam, Holland - The Netherlands



April 19 - 26, 2005



Travel with

Polka Radio Ambassador Tony Petkovsek and

Musicians: Ostaneck ☆ Spetich ☆ Klancniks ☆
Meisners ☆ Thunander ☆ Rodicks ☆ Flaisman ☆



Moravcik ☆ Kravos

☆ Yanchar ☆ Pivovar and more!



Complete Tour Price: \$1,799⁰⁰ plus taxes

"Celebrating 81 Years in Travel, since 1923"



Kollander World Travel

971 E 185 St • Cleveland OH 44119

(800) 800-5981 • (216) 692-1000

www.kollander-travel.com

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- EMERGENCIES --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet and John's Fun House)

Songs & Melodies

from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Mini Pumpkin Cranberry Breads

(Makes 5 mini loaves)

- 3 cups flour
- 1 Tbsp. + 2 tsp. pumpkin pie spice
- 2 tsp. baking soda
- 1 ½ tsp. salt
- 3 cups sugar
- 1 can (15 oz.) Libby's 100% Pure Pumpkin
- 4 large eggs
- 1 cup vegetable oil
- ½ cup orange juice or water
- 1 cup sweetened dried, fresh, or frozen cranberries

COMBINE flour, spice, baking soda, and salt in large bowl. Combine sugar, pumpkin, eggs, oil, and juice in small mixer bowl; beat until just blended. Add pumpkin mixture to flour mixture; stir just until moistened. Fold in cranberries.

SPOON batter into 5 greased and floured 5 x 3-inch disposable loaf pans.

BAKE in preheated 350 degree F oven for 50-55 minutes or until wooden pick inserted in center comes out clean. Cool in pans for 10 minutes; remove to wire racks to cool.

Mandarin Orange Cake

by Karen (Kirchner) Pringle

Ingredients:

- 1 box Duncan Hines Yellow cake mix
- 4 eggs
- ½ cup oil
- 1 cup chopped nuts
- 1 small can Mandarin oranges (juice, too)
- One 8 oz. Cool Whip
- One 15 oz. can crushed pineapple
- 1 small instant vanilla pudding

Directions:

Put cake mix, eggs, oil, oranges, and nuts in a bowl. Mix well at high speed for about 2 minutes. Pour evenly into two 9-inch greased and floured cake pans.

Bake at 350° for 30-35 minutes.

Frosting:

Mix pudding and crushed pineapple (juice, too). Let stand a few minutes. Fold in Cool Whip.

--Kim Ann Kaifesh
Our Family Recipes

SHA Birthdays

Happy Birthday to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born in the month of November:

- 11-03 - Angela Skully, 88, born in Duluth, MN
- 11-06 - Margaret Olson, 75, born in Cambridge, MA
- 11-06 - Elizabeth Zalar, 91, born in Cleveland
- 11-12 - Mimi Vessel, 100, born in Yugoslavia
- 11-13 - Anna Zagorc, 90, born in Cleveland
- 11-13 - Mary Speh, 84, born in Cleveland
- 11-16 - Raymond Matjasic, 84, born in Cleveland
- 11-23 - Kristina Brodnik, 95, born in Slovenia
- 11-26 - Henry Buchholz, 85, born in Cleveland
- 11-26 - Amelia Globokar, 91, born in Cleveland
- 11-28 - Joan Jelinek, 70, born in Cleveland
- 11-28 - Frances Weyant, 92, born in Cleveland
- 11-30 - John Tomski, 86, born in Elyria, OH

Fall Festival

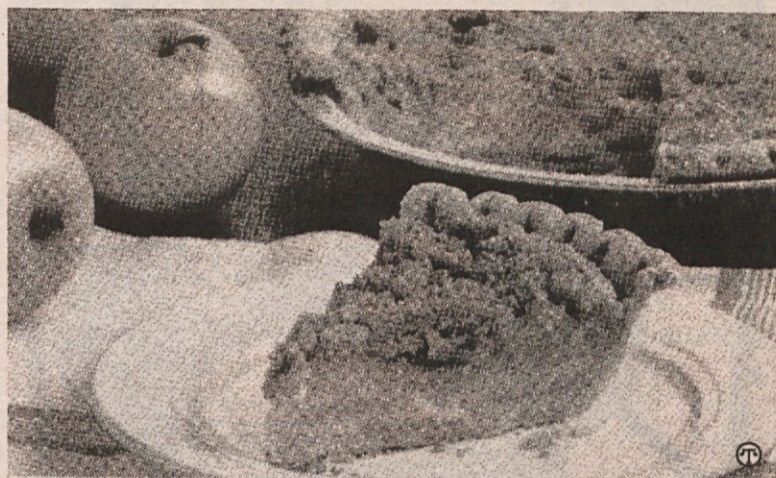
St. Mary's (Collinwood) Fall Festival will be held on Sunday, Nov. 21 from 1 to 7 p.m. All proceeds from the raffle and festival will be used to help defray the cost of the new parking lot behind the church.

Cleaning Homes

East side. Full time = \$300+ weekly. Must be 21+, clean driving record, bondable. Applications accepted at Molly Maid, 3550 Warrensville Center Road #101N, Shaker Heights 216-491-8800.

An Apple Pie Sure To Please

(NAPS)—What may be the season's best one-crust apple pie recipe, Brown Butter Creamy Apple Pie, is easy to make and easy to take to a family get-together or pot luck. The frozen crust comes in a portable tin that is oven ready, and preparing the apple filling and streusel topping requires little work, but is sure to impress.



Brown Butter Creamy Apple Pie

1 Pillsbury® Pet-Ritz® frozen pie crust

Filling

- ¼ cup butter or margarine
- ½ cup granulated sugar
- 1 egg
- 2 tablespoons all-purpose flour
- 1 teaspoon vanilla
- 5 cups sliced peeled Granny Smith apples (5 medium)

Streusel

- ½ cup all-purpose flour
- ¼ cup granulated sugar
- ¼ cup firmly packed brown sugar
- ¾ teaspoon ground cinnamon
- ¼ cup firm butter

1. Heat oven to 400°F. Place cookie sheet in oven to preheat.

2. In 1-quart saucepan, cook ¼ cup butter over medium heat until melted and lightly browned, stirring constantly. Cool completely, about 15 minutes.

3. In large bowl, beat ½ cup granulated sugar and egg with wire whisk until light and fluffy. Beat in 2 tablespoons all-purpose flour and 1 teaspoon vanilla. Beat in cooled butter. Gently stir in apples. Pour into crust-lined pan.

4. In medium bowl, stir together all streusel ingredients except butter. With pastry blender or fork, cut in ¼ cup butter until mixture looks like coarse crumbs. Sprinkle over apples.

5. Bake 20 minutes. Reduce oven temperature to 350°F and cover edge of crust with strips of foil to prevent excessive browning. Bake an additional 40 to 50 minutes or until apples are tender and crust is golden brown. Cool 2 hours.

Serve with whipped cream or ice cream if desired. 8 servings.
Baker's Tip: A special apple pie spice packet is in specially marked Pillsbury Pet Ritz pie crust packages. You can combine the pre-measured spices with apples and sugar for a terrific apple pie.

All travel has its advantages. If the traveler visits better countries, he may learn to improve his own; and if fortune carries him to worse, he may learn to enjoy his own.

--Samuel Johnson

PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.
Euclid, Ohio 44123
216 - 732-8077
Operated by Joe Foster

"The Premier Polka Event for Over 40 Years"

THANKSGIVING POLKA PARTY
♦ NOVEMBER 25 to 27, 2004 ♦

Tony Petkovsek's Cleveland-Style Polka Extravaganza

Thursday & Friday:

tickets \$12 in advance - \$15 at the door

Saturday: tickets \$10 at the door

CLEVELAND Marriott
DOWNTOWN

127 PUBLIC SQUARE
15 Years Downtown!



Call Kollander World Travel

Hotel Information/Reservations: (800) 800-5981



40 Year Favorites: Cleveland Slovenian-Style Bands on the Weekend

WALTER OSTANEK ♦ JOEY MISKULIN ♦

THUNANDER (MINN.) ♦ MORAVCIK ♦ KRAVOS ♦ CASUALS ♦

NEW GENERATION ♦ LEADERS THREE (PA.) ♦ FRITZ'S (N.Y.) ♦

KLANCNIK'S (MICH.) ♦ J. TOMSICK ♦ W. TOMSIC ♦ POLANTZ ♦

M. WOJTLA ♦ SLOGARS ♦ GRKMANIA ♦ SPETICH ♦

LINDA LEE BROWN ♦ CAPTAIN'S CREW ♦ RODICK ♦

STAIDUHAR ♦ plus Slovenia/Trieste Button Box Champ DENIS NOVATO



A Petkovsek-Somich Company

Cleveland Style Polka Hall of Fame
Awards Show XVII on Saturday 2:00PM
at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St.
Advance \$12 / at door \$15

Supporting Tony Petkovsek's Polka Radio
America's longest running show "since 1961"
2 Hours Daily 3-5 pm / Saturdays 12-2 pm
and Worldwide on-line www.247polkaheaven.com

Come Visit
PATRIA IMPORT STORE
for your
Unique Gifts

Boris and Suzi Music

Store Hours: Tues.-to-Friday: 9 a.m. - 5 p.m.
Tel: (216) 531-6720

Patria Imports

794 E. 185th St. Cleveland, OH 44119



Pascal Lamb of God stain glass rendition appears in St. Vitus Church. It was used as the "model" for the artist rendition drawn above the church baptistery. Colors include two blue hues, red, orange, yellow, gold and off-white. (Photo by STANE KUCHAR)

We Thought You'd Never Ask

Many years ago, in Scotland, a new game was invented. It was ruled "Gentlemen Only - Ladies Forbidden." Thus the word GOLF was born.

The first couple to be shown in bed together on prime time TV were Fred and Wilma Flintstone.

Every day more money is printed for Monopoly than the US Treasury.

Men can read smaller print than women; women can hear better.

Coca-Cola was originally green.

The cost of raising a medium-sized dog to the age of 11 is \$6,400.

The percentage of Africa that is wilderness: 28%. The percentage of North America that is wilderness: 38%.

The state with the highest percentage of people who walk to work: Alaska.

Intelligent people have more zinc and copper in their hair.

The world's youngest parents were 8 and 9 and lived in China in 1910.

The youngest pope was 11 years old.

The San Francisco cable cars are the only mobile National Monuments.

Each king in a deck of playing cards represents a great king from history:

Spaces - King David

Hearts - Charlemagne

Clubs - Alexander, the Great

Diamonds - Julius Caesar.

If a statue in the park of a person on a horse has both front legs in the air, the person died in battle.

If the horse has one front leg in the air, the person died as a result of wounds received in battle.

If the horse has all 4 legs on the ground, the person died of natural causes.

Only two people signed the Declaration of Independence on July 4th, John Hancock and Charles Thomson. Most of the rest signed on Aug. 2. The last signature wasn't added until 5 years later.

--Phil Hrvatin

Slovenian Events in Seattle

This November 19-24 Seattle is going to be ablaze with a variety of Slovenian cultural events, ranging from a concert by Laibach, to art exhibits by NSK and others, to a Slovenian film festival, public talks by leading Slovenian filmmakers and writers, Slovenian literary readings and panel discussions.

Information about the event, called "State of Art: The New Slovene Avant Garde," website is at www.nwfilmforum.org/slovenia/index.htm

--Emma Pogacar



Tony Mannion Honored by Newburgh Hall

The Slovenian National Home, 3563 East 80th Street, Newburgh, will honor Tony Mannion, "their own special man" on Sunday, Nov. 7th.

The festivities will begin with a Polka Mass at 1:00 p.m.

Dinner will be served at 2:00 p.m.

Music by Wayne Tomsic Orchestra from 3:30 p.m. to 6:30 p.m.

Donation is \$18.00.

For tickets contact Anna Mae Mannion (216) 341-6136, Tony Mannion (440) 243-4062, or Florence Mirtel (216) 662-3339.

Comedy Night at Collinwood SNH

☺ The Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave., Cleveland will feature a Comedy Night on Saturday, Nov. 20. ☺

Host is Morey Cohen, headlining Brian Hoffman and featuring Hector Rezzano.

Donation is \$10 which includes 2 cocktails.

Doors open at 7 p.m.

A man's true estate of power and riches is to be in himself; not in his dwelling or position or external relations, but in his own essential character.

--Stane Kuhar

Slovenians "R" Us

Coming Events...

Friday, Nov. 5

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Frank Moravcik.

Saturday, Nov. 6

St. Vitus Slovenian School fund-raiser for 2005 trip to Slovenia.

Sunday, Nov. 7

Newburgh Slovenian Home, E. 80th St., honoring Tony Mannion, Federation Man of year. Polka Mass 1 p.m. Dinner 2 p.m. Donation \$18.00. Music begins at 3:30 with Wayne Tomsic. For tickets call (216) 341-6136 or (216) 662-3339.

Sunday, Nov. 7

Slovenian Singing Society Zarja presents Fall Concert, "Back to the Fours" at Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid, OH. Dancing to Ray Polantz Orchestra. Doors open 2:15; program 3:00. Donation \$10.00. Call (216) 531-5542 or (440) 257-2540.

Sunday, Nov. 7

All members of Slovenska Pristava are invited to pray for deceased members and victims of communist regimes during WWII at 3 p.m. at S.P. Blood sausages with sauerkraut served after the prayer service.

Friday, Nov. 12

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Wayne Tomsic.

Saturday, Nov. 13

Belokranjski Klub Martinovanje dinner-dance at Slovenian National Home, Cleveland. Stan Mejac orchestra. Tickets call (440) 729-3427 or 216 481-3308.

Sunday, Nov. 14

Slovenian-American National Art Guild holds an Art and Craft Show at Slovenian Society Home, lower hall, 20713 Recher Ave., Euclid from 11 a.m. to 5 p.m.

Sunday, Nov. 14

Fantje na Vasi in concert with special guest performance by St. Ignatius High School chorus at 6 p.m. in St. Mary's Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland. Free will offering benefit church's building fund.

Sunday, Nov. 14

Slovenian Junior Chorus of Youth Circle 2 SNPJ Centennial Concert, 3 p.m. at Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid. Tickets \$7.00 at door or Polka Hall of Fame.

Friday, Nov. 19

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Fred Ziwich.

Saturday, Nov. 20

Glasbena Matica Singing

Society annual concert, food, beverages and dancing. Special appearance by the Slovenian Junior Chorus, at Slovenian Home, St. Clair. Doors open 5:30, concert at 7 p.m. Tickets \$10. Call Dan Hrvatin, president, at (440) 944-1243.

Saturday, Nov. 20

Martinovanje (Saint Martin Day Festival) at Holy Cross Church, 750 Tahmore Dr., Fairfield, Connecticut. 4:30 Polka Mass, followed by 6:00 Grand Buffet and dancing. Music by The Polka Quads. Tickets \$20. Call (203) 372-4595 to reserve table.

Saturday, Nov. 20

Comedy Night at Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave., Cleveland. Headlining Brian Hoffman, featuring Hector Rezzano, host Morey Cohen. Donation \$10, includes 2 cocktails. Doors open 7 p.m., show begins at 8:00 p.m.

Wednesday, Nov. 24

Jam Session Slovenian National Home, Kenik Room, 6417 St. Clair Ave., Cleveland. Doors open 7 p.m. \$3.00 entrance fee. Musicians welcome.

Thursday and Friday, Nov. 25, 26

40th Thanksgiving Polka Party at Cleveland Marriott Hotel, 127 Public Sq. Featuring 21 polka bands. Tickets \$12 advance, \$15 at door. Call Kollander Travel for hotel reservations (800) 800-5981.

Saturday, Nov. 27

Cleveland Style Polka Hall of Fame Awards Show XVII, 2 p.m. at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St. Advance \$12, at door: \$15.

Sunday, Nov. 28

Friends of Slovenian National Home Holiday Brunch, 6417 St. Clair Ave. (216) 361-5115. Serving 11:30 a.m. until 1:30 p.m. Members \$10; non-members \$14. Children under 12 - \$4.00.

Friday, Dec. 3

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Ray Polantz.

Sunday, Dec. 5

St. Nicholas visits St. Vitus Slovenian School children, 3 p.m. in parish auditorium.

Wednesday, Dec. 15

Birthday Party for Slovenian National Home, St. Clair, and Eddie Kenik. Doors open 6 p.m. Dancing 7 to 11 p.m. Music by Jeff Pecon. Program 9 p.m. \$8 pp. (216) 361-5115.

Friday, Dec. 31

New Year's Eve Dinner-Dance in St. Mary's new parish hall, featuring Ensemble Vesper Godci. For reservations call 440-537-1941.

Streamlined Definitions

PARENTS: Two people of opposite gender who are blessed with the gift of children and cursed by the obligation to set a good example for them.

PEDESTRIAN: A man who hasn't yet been stuck with a car, or struck by one.

MARRIAGE: The most expensive post-graduate co-educational institution.

CHILDREN: Miniature people who use child psy-

chology on adult people.

ADVICE: About the only free merchandise people are always overstocked on.

BRIDE: A girl who wants first to make a good husband, next a good mother, then perhaps a good wife.

EXPERT: A beginner with a good letter of recommendation.

MONEY: The simplest, yet most powerful mechanical device ever invented.

Death Notices

ANGELA KOVACH

Angela Kovach, mother of Jeanne and Carol Anne. Parents Jacob and Anna (nee Drasler) are both deceased; sister of Maria (John) Rogelj (both deceased), Anna (John) Borstnik (both deceased), Frances (deceased), and Matthew (deceased.)

Born in Lorain, Ohio, taken to Spodnja Brezovica, Slovenia as an infant, she returned to Cleveland at age 21.

She married Andrew Kovach on May 13, 1938 in Val d'Or, Quebec, Canada. In 1949 she returned to Cleveland with her daughters.

Angela retired from Fisher Body Division of General Motors (Coit Rd. Plant) in 1968 after 20 years of service.

Angela was a member of St. Anne's Lodge #4 of AMLA, Zenska Zvesa, the Altar Society and Mother's Club of St. Vitus Church, and the St. Clair Pensioners Club.

Interment was at All Souls Cemetery on Monday, Oct. 18. Arrangements were by Zak Funeral Home.

JACK J. HRIBAR

Jack J. Hribar, 74, U.S. Army Veteran, passed away on Sunday, Oct. 10 in Phoenix, AZ.

Beloved husband of Margaret M. (nee Hocesar) (deceased); loving father of John Michael (wife Ellen), Joseph P. (wife Sammie), and late Virginia Eagon; grandfather of Ryan Eagon and Elliot, John, and Jimmy Hribar; uncle of numerous nieces and nephews; son of Jacob and Rose Hribar (both deceased); brother of Patricia Ladra, Alice Poremba, Louis Hribar, Lillian Taylor, and Ann Workman, and the following deceased: Rose Kovacic, Frank Hribar, Mary Bourgoin, Joseph Hribar, Jackie Hribar, and Tony Hribar.

A memorial service was held at 9:30 a.m. on Saturday, Oct. 30 at St. Jerome's Church, 15000 Lake Shore Blvd., Cleveland. Interment at All Souls Cemetery.

EDWARD J. ROME

Edward J. Rome, 87, beloved husband of Florence (nee Strah) of 58 years; loving father of Sr. Meribeth Rome, S.N.D., Sally (Joseph) Mascia and Yvonne Rome; grandfather of Anthony and Sarah Mascia; great-grandfather of Marie Curtis; brother of Stanley Rome and the late Mildred Rome.

Edward died Saturday, Oct. 23, 2004. He was a U.S. Army Veteran of World War II.

Mass of Christian Burial was on Wednesday, Oct. 27 at 10 a.m. at Our Lady of Perpetual Help Church, 18022 Neff Rd., Cleveland. Interment All Souls Cemetery.

Family received friends at The Brickman & Sons Funeral Home, 21900 Euclid Ave., Tuesday, Oct. 26 from 2-4 and 7-9 p.m.

Contributions to the Sisters of Notre Dame, 13000 Auburn Rd., Chardon, OH 44024.

CAROLINE (KAIFES) KUSAR

Funeral Mass for Caroline (Kaifes) Kusar, 87, of Perry, GA was at 9:30 a.m. Monday at St. Vitus Church, 6019 Lausche Avenue in Cleveland.

Mrs. Kusar died Oct. 21, 2004 in Perry, GA.

Born April 23, 1917 in Gates, PA, she lived in Euclid before moving to Perry, GA five years ago.

She was a member of St. Christine Catholic Church in Euclid.

Survivors are her sons Joe (Andrea) Kusar of Perry, GA, and Gerald (Mary Jane) Kusar of Kirtland, OH; brother Charles Kaifes of Belle Vernon, PA; sister Marie Stofan of Wick Haven, PA; six grandchildren; and six great-grandchildren.

Her husband, Joseph Kusar Sr., is deceased.

Friends called 2 to 6 p.m., Sunday, Oct. 24 at the Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. in Cleveland. The Rev. Joseph Boznar officiated at the services. Burial in All Souls Cemetery in Chardon Township.

The family suggests contributions be made to the Alzheimer's Association, 1925 Century Blvd., Suite 10, Atlanta, GA 30345-3315.

CHARLES F. STARMAN

Charles "Charlie" F. Starman, age 90, of Hiram, OH, formerly of Newbury, died Friday, Oct. 29, 2004.

Beloved husband of Josephine (Yerick) deceased, and Fay (Debenjak) (Clapacs), loving father of Charles A. (Kathy), Joanne (John) Mayer and Elaine (James) Mayer; grandfather of 14; great grandfather of 20; brother of Louis, Joseph, William, and Anthony, the following deceased grandson Robert Starman, stepson Jerry Clapacs, and brother Frank.

Mass of Christian Burial 11 a.m. Tuesday, Nov. 2 Church of St. Helen in Newbury. Burial in All Souls Cemetery.

Memorial contributions to St. Helen Church of Geauga or Knights of Columbus 3304.

In Memory

Thanks to Frank and Gerri Spisich of Wickliffe, Who renewed their subscription and added a \$25.00 donation in memory of dear parents Mike and Anna Spisich and William E. Cahill.

In Memory

Thanks to City of Cleveland Councilman Michael D. Polensek who renewed his subscription and added a terrific \$65.00 donation in memory of his grandparents Frank and Antonia Polensek, and Andrew and Christine Kist.

Things are beautiful if you love them.

--Jean Anouilh

For the best sounds of Slovenia.

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPC Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

**Tony's...
Old World Plaza
Barber Shop**

Haircuts: \$7.00
664 E. 185 St.
- at Abby Ave. and
Windward Rd.

HOURS:
7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat

We love the Slovenian people. We want more of them as our customers.

Slovenian Cultural Garden News

Another Cleveland summer has come and gone. The beauty of spring has given way to the rains of summer and as we type this letter the seasons are once again beginning to turn towards the beauty of autumn and winter. We hope you have had the opportunity to walk through the Slovenian Cultural Garden sometime during this past year.

The SCGA is proud to inform you that we do not stop working for the winter. It is actually one of our most productive times of year. It will be no different this year.

The board of the SCGA warmly invites all to our general meeting and election

on Monday, Nov. 15 at 7:00 p.m. in St. Mary's (Collinwood) school meeting room.

Please come to this meeting to see what we have accomplished in the past year and what we are planning for the coming year.

Agenda
Financial Reports
Review of the Past Year's Events

Future Fund-raisers
Elections of New Board
Food and Beverages

The board of the Slovenian Cultural Garden Association thanks you for your support, time and donations throughout the past year.

Heart Attacks Linked to Nine Risk Factors

MUNICH, Germany - A large international study linked more than 90% of heart attacks to nine easy-to-measure risk factors common to essentially every region and ethnic group around the globe.

They are:

Risk factors:

- ☒ Abnormal cholesterol
- ☒ Current smoking
- ☒ Abdominal obesity
- ☒ Depression and stress
- ☒ High blood pressure
- ☒ Diabetes

Preventive factors:

- ☒ Eating fruits and vegetables daily
- ☒ Regular exercise
- ☒ Moderate alcohol consumption

The findings add to the mounting evidence of the rising global burden of cardiovascular disease, particularly in developing countries, where it is supplanting infectious diseases as the most significant cause of death.

"The risk factors are the same all over the planet," said Jean-Pierre Bassand, president of the European Society of Cardiology. "Political action is desperately needed" in all countries to devise plans geared toward prevention, he said.

Using those nine measures, all of which doctors can evaluate through checkups with patients enable the physician to recognize virtually all of the heart attack risks.

Dr. Salim Yusuf, director of the Population Health Research Institute at McMaster University, Hamilton, Ontario, said, "We should spend much more time and effort in understanding why people get these risks and how to change them."

A rise in obesity and its associated contribution to diabetes and other problems now threaten to undercut the progress made from no-smoking campaigns. Abdominal fat was determined to be much more serious threat to heart health than fat accumulated in hips and buttocks.

Depression and stress accounted for a 2 - 5-fold increase in risk of a person having a heart attack.

Regular consumption of fruits and vegetables was associated with a 30% reduction of an individual's risk of a heart attack; regular exercise and moderate alcohol consumption lowered risk by 14% and 9% respectively.

30th Slovenian Arts and Crafts

Everyone is invited to participate in our annual Art and Craft Show on Sunday, Nov. 14 at the Slovenian Society Home, lower hall, at 20713 Recher Avenue in Euclid, Ohio. Show hours are 11 a.m. to 5 p.m. with setups starting about 10 a.m.

Most exhibitors will have items for sale, but we also encourage those who only wish to have displays or to

demonstrate.

This show is open to everyone, members and non-members. There is NO fee for current members. Non-members pay \$10.

This year the show is being held the same day as SNPJ Circle 2's Fall Concert which is being held in the Upper Hall.

Refreshments will be served. No admission fee.

If you are honest and frank, people may cheat you. Be honest and frank anyway. Mother Theresa

Zelev Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

There is no end to everlasting life. - Stephen Majercik



Left to right Lou Koenig, Mary Blatnik, and Julie and Frank Sadar are happy to support Voinovich for Senate.

Fantje na Vasi marks 27th

The Slovenian men's singing group Fantje na vasi is celebrating its 27th anniversary with a Fall concert to be held on Sunday, Nov. 14 in St. Mary's Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland.

The St. Ignatius High School Chorus, directed by Fr. Ray Guiao, S.J., with over 50 choristers will also be performing.

The concert begins at 6 p.m.

The chorus will sing a mix of sacred and secular songs in Slovenian, English and Latin. Some of the composers featured at Beetho-

ven, Gallus (Handl), Palestrina, and Walter.

A free-will offering will be taken for the benefit of the new St. Mary's center.

Fantje na vasi will also release their latest recording in CD format only titled "Laudate Dominum: Selections of Sacred and Classical Songs" at this concert. Phil Hrvatin's photos were used extensively with wonderful shots of the St. Mary's Church altar (front cover), Marija Pomagaj and the Blessed Mother's altars from St. Vitus Church.

--Mark Celestina,
Tom Srsen

News from Polka Gift Shop

Father Frank Perkovich, the Polka Priest, has retired, but you can read about his life and times and how he incorporated Slovenian polka music into the Catholic service. The book, "Dancing a Polka to Heaven," is available at \$15.00 plus \$3.00 shipping.

Import favorites are now in stock. The live performance by Alfi Nipic, his band, and talented singing partners Jozica Kalesnik and Jozica Svete, in July, at SNPJ Farm in Kirtland and Slovenefest in Pennsylvania generated some oohs and aahs. The ensemble is so outstanding. The Gift Shop has a limited number of four different CDs by Alfi at \$14.98 each, plus shipping. There is also a great selection of other CDs from Slovenia (prices vary), such as Slavko Avsenik, House Band at Avseniks, Bostjan Konecnik, Mlade Frajle, Modrijani, Lojze Slak, and tape cassettes.

New recordings from polka players around the country were made available for sale at the Polka Hall of Fame Gift Shop, as follows: Tom Brusky, "On the Bright Side," Hank Haller featuring

Ken Umeck with "Slovenian Favorites," Lud Hrovat, "More Musical Memories," LynnMarie and the Boxhounds, "Wooden Heart," Magic Buttons, "Just Like Magic," Ron Pivovar, "Button Box Biography," Alex Meixner, "Slovenian Gold," and Mike Schneider, "A Stretch of the Imagination."

Zolka Bros. "Collection," The word is Ken Zalar and the Captain's Crew should have an album in September.

The Polka Hall of Fame Gift Shop has the albums nominated for Recording of the Year.

Make a fall vacation trip to Cleveland and stop to visit the Polka Hall of Fame Museum and Gift Shop. Admission is free. Not too early to stock up for Christmas gift giving. Polka music has been in style for more than 150 years, and sounds better than ever.

From downtown Cleveland take Interstate 90 to exit East 222nd Street, proceed north to 605 E. 222 St. in Euclid. Call (216) 261-3263. Toll free 1-866-66POLKA, or visit web site at www.polkafame.com



Agnes Turk and attorney Paul Hribar enjoy the festivities at the 'Voinovich for Senate' rally on Friday, Oct. 29 at the Collinwood Slovenian Home.

(All Photos by Phil Hrvatin)



Delighting in the wonderful talk of Senator George V. Voinovich at his chicken dinner event at the Collinwood Slovenian Home, across the street from where he was born and raised are, left to right, Dorothy Bryan, Dorothy Urbancich, Madeline and Jim Debevec, and JoAnn Kaifesh.



Part of the large crowd in St. Mary's (Collinwood) center on Friday, Oct. 22 are, left to right, Charles Ipavec, Bob and Cecilia Dolgan, Patricia Clarke, and August and Gloria Pust.

I have not failed; I've just found 10,000 ways that it won't work. --Thomas A. Edison



– Vesti iz Slovenije –

Janez Janša baje sestavil koalicijo z močno večino – Pogajanja o razdelitvi ministrskih resorjev

Včeraj je bilo sporočeno, da bo predsednik Slovenije Janez Drnovšek posredoval državnemu zboru predlog kandidata za mandatara. To bo po vsej verjetnosti predsednik zmagovite stranke na volitvah 3. oktobra SDS Janez Janša. V sredo dopoldne je bil Drnovšek za zadnji sestanek z Janšom.

Janez Janša bo imel koalicijo, ki jo bo vodila lastna SDS, ki je na volitvah dobila 29 od 90 možnih sedežev v parlamentu. Ima pa podporo še NSi (9 poslancev), SLS (7) – kar je natanko 45 oz. polovica vseh – nato pa še upokojenska stranka DeSUS (4). Tako bo Janša razpolagal z večino 49, so pa govorice, da bo lahko računal še na marsikaterega poslanca in da ga bodo vsaj pri glasovanju o vladi podprli tudi poslanci Zmago Jelinčičeve SNS. Menda je še vedno nekaj nejasnosti glede končne opredelitve ZLSD, bivših komunistov.

Ni pa znano ob tem poročanju, kateri bodo člani Janševе vlade in katere resorje bodo zasedli. V DeSUSU so govorice, da ta stranka pogleda proti prometnemu in obrambnemu (!) ministrstvu, pri SLS pa da se zanimajo za ministrstvo za okolje in prostor ter za promet. Tudi ni še za gotovo znano, kateri resorji bodo pripadali NSi, čeprav še vedno kroži ime Andreja Bajuka za finančnega ministra.

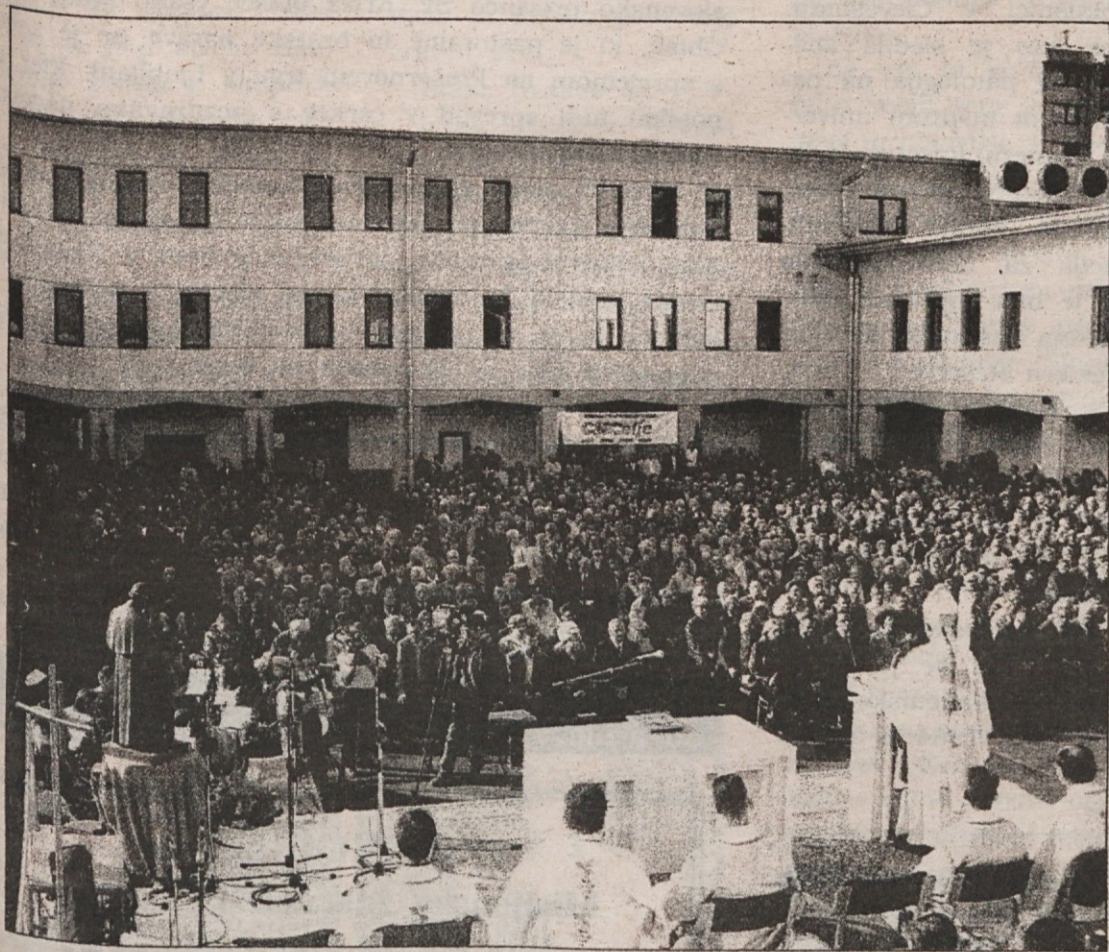
Seja državnega zbora, na kateri bodo poslanci tajno glasovali o kandidatu za mandatara, naj bi bila predvidoma v torek, 9. novembra.

Anketa kaže na pridobivanje podpore za SDS tudi v mesecu po volitvah

En mesec po volitvah 3. oktobra je anketa dnevnika Dela pokazala, da je Janez Janševa SDS edina med parlamentarnimi strankami v tem času še pridobivala na podporo. Šlo je za telefonsko raziskavo, v kateri je SDS dobila tri odstotke več glasov kot na volitvah (29,08). LDS, ki je bila na volitvah poražena (22,80 odstotka), je v anketi dobila še šest odstotkov manj podpore. Malce več podpore od volitev je dobila Združena lista, sicer za pol odstotka, kar kaže, da ima ta stranka sorazmerno najbolj stabilno volilno telo. NSi je bila četrta na volitvah, a jo je v anketi prehitela SNS, obe stranki sta pa uživali dokaj manj podpore v anketi kot na volitvah. Zanimivo je, čeprav ne pojasnjeno s kakšno analizo, da je v anketi najslabše odnesla SLS, ki jo je prehitela tudi DeSUS.

Novih 12,3 kilometra avtoceste

Ravno danes bodo na dolenskem avtocestnem kraku med Krško vasjo in Obrežjem izročili namenu novih 12,3 kilometra avtoceste. Odsek je del avtoceste, ki gre od Karavank skozi Slovenijo do slovensko-hrvaške meje.



OB SALEZIJSKEM SREDIŠČU KMALU TUDI DON BOSKOV TRG – Potem ko je 24. oktobra mariborski pomožni škof dr. Anton Stres blagoslovil in namenu predal prvi del Don Boskovega centra ob Podjavorškovi ulici na Hudinji, se bo zdaj gradnja tega edinega salezijanskega doma v Sloveniji nadaljevala. Mladinsko pastoralno središče, imenovano po utemeljitelju reda salezijancev, sv. Janezu Bosku, nadaljuje redovno tradicijo, saj so imeli salezijanci v Celju svoje središče že pred drugo svetovno vojno, a je bilo nacionalizirano in porušeno. Poleg zdaj odprtih osrednjih prostorov z oratorijem, večnamensko dvorano, notranjim dvoriščem in parkirišči bodo v naslednjih letih na Hudinji zgradili še Antonu Martinu Slomšku posvečeno cerkev, športno dvorano, zunanje igrišče in otroški vrtec. Območje, stisnjeno med bivalna naselja, trgovske centre in športne objekte, naj bi postalo eno izmed novih javnih mestnih prostorov z lastnim trgom, ki naj bi ga poimenovali po Bosku, za kar so krajani že dali soglasje.

Iz Clevelanda in okolice

Molitve na Pristavi—

To nedeljo popoldne ob treh bodo na Slovenski pristavi molitve za vse pokojne člane in članice SP ter za žrtve komunističnega nasilja. Po molitvah boste postreženi s krvavicami in zeljem. Vsi člani vabljeni!

Lilija ima sestanek—

Odbor dramskega društva Lilija sporoča, da bo redni članski sestanek, sicer združen z občnim zborom, v ponedeljek, 8. novembra, ob pol osmih zvečer v Slovenskem domu na Holmes Ave. Vsi člani in tisti, ki bi radi postali člani, ste lepo vabljeni, da se tega sestanka udeležite. Odbor

Z AMERIŠKO DOMOVINO STE VEDNO NA TEKOČEM

Novi grobovi

Joseph P. Bizyak

Dne 1. novembra je v Briar Hill Health Care negovališču v Middlefieldu, O., umrl 91 let stari Joseph P. Bizyak, živeč v Claridon Twp. od l. 1958, prej pa v Lyndhurstu, rojen 29. junija 1913 v Sloveniji, mož Anne, roj. Abina, oče Margaret Svajger in Emily Blackburn, 5-krat stari oče, brat že pok. sestre Anne Barbic, mizar po poklicu in zaposlen do svoje upokojitve pri Zimperman Construction, pripadnik domobranske vojske v Sloveniji, član KSKJ št. 168. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi pogrebnega zavoda Russell na 15670 High St. (Rt. 87) v Middlefieldu, s sv. mašo dop. ob 10.30 v cerkvi sv. Lucije na 16280 Kinsman Rd. v Middlefieldu (zopet Rt. 87) s pokopom na Western Reserve Memorial Gardens pokopališču v Chester Twp. Ure kropljenja bodo nocoj od 6. do 8. zvečer.

Frances C. Stepic

Umrla je Frances C. Stepic, rojena Ozimek, žena Franka (poročena sta bila 63 let), mati Francine M. Hribar in Carol A. Ainsworth, 6-krat stara mati, 11-krat prastara mati, sestra Dorothy Budimlic, Norberta, Bridget Zupancic ter že pok. Mary Jordanek, Josephine Stepic, Anthonyja, Edwarda, Rev. Josepha in Williama. Spominska sv. maša bo jutri, v petek, zv. ob 7h v cerkvi sv. Antona Padovanskega na 6750 State Rd. v Parmu.

(DALJE na str. 16)

WCSB Radiothon—

Od 7. do 14. novembra bo na radijski postaji clevelandske državne univerze (WCSB) letošnja nabirka oz. radiothon. V sredo, 10. novembra, in v nedeljo, 14. novembra, bo med slovensko oddajo "Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije" Radijska družina sprejemala telefonske klice z vašimi ponudbami prispevkov. Telefonska številka je 216-687-6900. Čeke s svojim prispevkom naslavljajte na naslov: WCSB/CSU Foundation, 956 Rhodes Tower, Cleveland, OH 44115. Za vsak vaš dar se vam že vnaprej zahvaljuje Radijska družina Cleveland.

Martinovanje—

Belokranjski klub vabi na svoje martinovanje v soboto, 13. nov., v SND na St. Clair Ave. Pričetek bo ob 6h zv. Za ples in zabavo bo igral orkester Staneta Mejčiča. Za vstopnice, pokličite Rezeko: 440-729-3427; Angelco: 216-481-3308; ali Franka: 216-289-0843.

Fantje na vasi vabijo—

Moški zbor Fantje na vasi ima koncert v nedeljo, 14. novembra, v cerkvi Marije Vnebovzete na Holmes Ave. Na koncertu bo nastopil tudi zbor višje šole sv. Ignacija. Koncert se bo pričel ob 7h zv., vstopnine ne bo, dobrodošli bodo pa prostovoljni prispevki, ki so namenjeni za gradbeni sklad pri M. V.

Krofi in rezanci—

Oltarno društvo pri sv. Vidu ima prodajo krofov in rezancev v soboto, 13. novembra, dopoldne, v društveni sobi.

Kmečka večerja—

Ta bo v soboto, 20. novembra, ob 5. uri zvečer, sicer na Slovenski pristavi. Izurjene pristavske kuharice vam bodo tokrat postregle z žganci, kislim zeljem, mesom, slaščico in še kaj. Po možnosti bodo tudi vampi. Tako se boste mogli še enkrat pred zimo dobiti na Pristavi in uživati res pristno kmečko večerjo. Cena večerji je \$10, za rezervacijo in več informacij pa pokličite go. Bredo Ribič na 440-943-0621. Vsi člani in prijatelji SP vabljeni. Pokličite že danes!

**Seznajte naše
bralce z aktivnostmi
vaših društev!**

Počastitev dr. Uroša Roessmanna

1. in 2. oktobra letos je patološki inštitut na univerzi Case Western v Clevelandu praznoval 75. obletnico svojega obstanka in delovanja. Na sporedu dvodnevne praznovanja je bilo v petek, 1. oktobra, v Wolsteinovem avditoriju odkritje portretov inštitutovih profesorjev in sodelavcev, ki so zaslužili še posebno priznanje.

Dr. Uroš Roessmann je bil tudi med njimi. Portreti so slikani v olju, lepo okvirjeni, in bodo razstavljeni viseli na stenah inštituta. Portrete je slikal clevelandski portretist Stephen Seward.

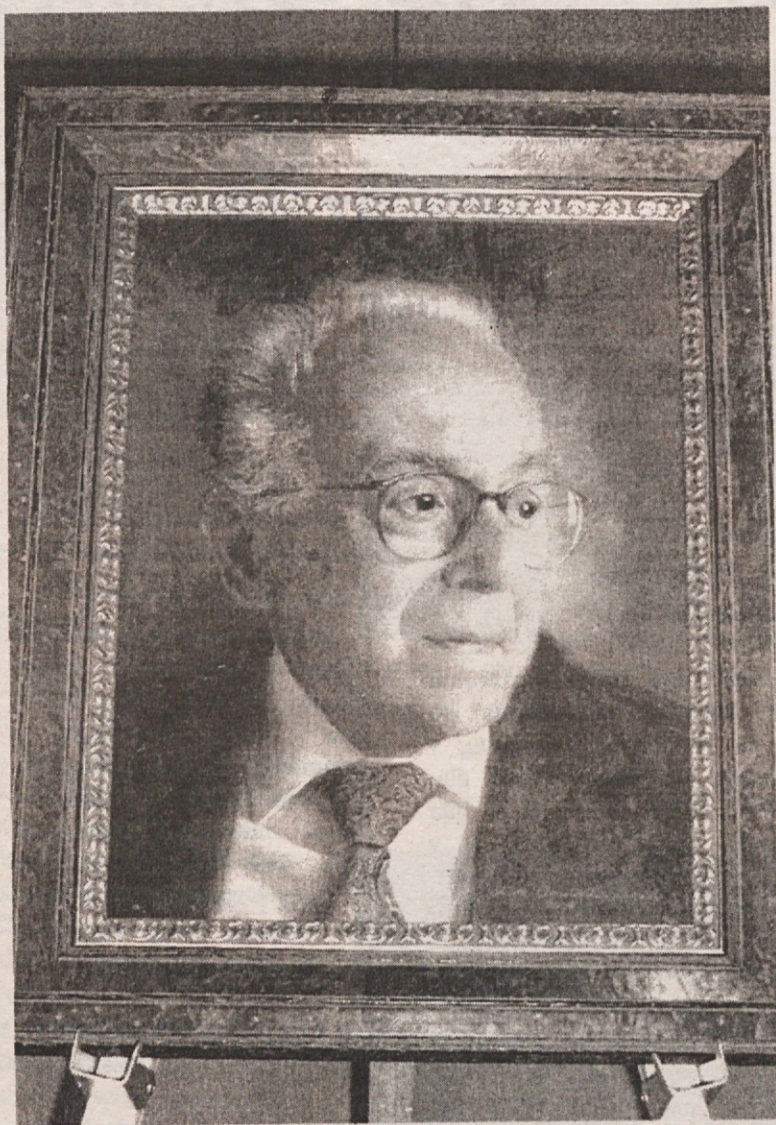
Dr. Uroš je bil rojen 9. septembra 1925 na Vevčah pri Ljubljani. V ljudsko šolo je hodil v Devici Mariji v Polju. Klasično gimnazijo je obiskoval v Ljubljani, kjer je leta 1943 maturiral. Bilo je sredi vojne in revolucije, ki sta najtežje prizadeli slovenske ljudi in Slovenijo.

Po maturi se je vpisal na medicinsko fakulteto univerze v Ljubljani, ki je ravno takrat prenehala delovati kot študijska ustanova.

Uroš je pristopil k domobrancem kot bolničar. Kot tak je novembra 1944 nudil prvo pomoč ameriškemu letalskemu kapitanu Mauriceu Brushu, ki je odskočil iz svojega gorečega letala pri Zalogu in so ga pred Nemci rešili poljski domobranci. V ljubljanskem Leonišču pa ga je zdravil pokojni dr. Valentin Meršol.

Maja 1945 se je vsa Uroševa družina umaknila na Koroško. Prehudi dvomi in želja staršev so ga odvrnili od usodnega "transporta v Italijo". Prizadevanjem slovenskih univerzitetnih študentov, ki so ostali na Koroškem, da bi mogli nadaljevati ali pa začeti študije je pomagal angleški "quaker" John Corsellis.

Dosegel je, da je bil omogočen vpis na univer-



Dr. UROŠ ROESSMANN

zo Karla Franca v Gradcu, kjer so angleške oblasti odprle študentsko taborišče. To se je zgodilo že jeseni leta 1945. Uroš se je vpisal na medicino in pričel študije, ki jih je nadaljeval do poletja 1949. Tisto poletje pa je Uroševa družina odpotovala v Združene države s pravico do stalne naselitve. Malo za njimi je odpotoval tudi Uroš, ker je vedel, da bo mogel nadaljevati svoje študije tudi v Ameriki.

Tukaj v Ameriki se je Uroš vpisal na Ohio State univerzo v Columbusu, Ohio, kjer je leta 1951 končal predmedicinske študije, kot je to zahtevala v Ameriki, in prejel naslov B.Sc. Nato se je vpisal na medicino na univerzi Western Reserve v Clevelandu, kjer je leta 1957 doktoriral.

Po doktoratu in prejemu zdravniške licence, je Uroš opravljal predpisani staž ("internship") v bol-

nišnici Michael Reese v Chicagu. Po stažu je začel specializacijo.

Leta 1958 je začel z nevrologijo v univerzitetni bolnišnici v Clevelandu. Čez leto je sledila anatomska patologija na patološkem inštitutu univerze Western Reserve. V letih 1960-61 pa na Clevelandski kliniki. Specializacija za nevropatologijo pa je bila zopet na patološkem inštitutu univerze Western Reserve.

L. 1962 je začel opravljati svojo vojaško obveznost v Washingtonu, D.C., kjer je bil patolog asistent na nevropatološkem oddelku.

Po odsluženem vojaškem roku se je začela Uroševa akademska kariera. Leta 1964 je postal

raziskovalni asistent na raziskovalnem inštitutu za duševno zdravje na univerzi Michigan v Ann Arborju. Čez eno leto se je zopet vrnil v Cleveland na univerzo Western Reserve in sicer na medicino in na univerzitetno bolnišnico.

Začel je kot inštruktor. S časom pa se je povzpел do rednega profesorja nevropatologije. Leta 1974 je postal svetovalec veteranske bolnišnice v Clevelandu, leta 1977 pa tudi bolnišnice Mt. Sinai.

S koncem študijskega leta 2000-2001 se je upokojil. Pa ne še popolnoma. V letih 2001, 2002 in 2003 je še vsako leto po tri mesece posredoval svoje znanje in izkušnje na patološkem inštitutu medicinske fakultete univerze v Ljubljani.

Seveda je bil Uroš član številnih poklicnih in specializiranih organizacij in združenj. Pri nekaterih je sodeloval tudi v odbo-

ru. Bil je tudi izdajatelj revije Journal of Neuropathology and Experimental Neurology. S svojimi sodelavci je bil koavtor precej več kot sto znanstvenih, strokovnih člankov in razprav, ki so bili objavljeni v mnogih strokovnih revijah, zbornikih in učnih knjigah.

Po vsem težkem, burnem, a plodnem življenju je Uroš ostal zvest slovenski kristjan, je dober Američan in dober človek. Sedemindeset let je že poročen z Ljudmilo, rojeno Lekan. V zakonu so se jima rodili štirje otroci: Anita, Miha, Kati in Peter. Vsi štirje so Uroša presenetili s svojo navzočnostjo ob priložnosti njegove počastitve, čeprav žive raztreseni po ameriškem zahodu, v Coloradu, Montani in Oregonu.

Uroš je član Slovenskega ameriškega sveta, Slovenske pristave in Kluba pristavskih upokojencev.

Tvoj brat Mate

Vrhovni predstojnik na obisku pri slovenskih frančiškanih

Ljubljana – Pretekli teden je bil na obisku pri slovenskih frančiškanih generalni minister in vrhovni predstojnik frančiškanov José Rodríguez Carballo, ki slovensko provinco Sv. Križa obišče vsako šesto leto. Obisk, ki je pastoralne in bratske narave, se je začel s sprejemom na Prešernovem trgu v Ljubljani, kjer je potekal tudi sprevod v cerkev s pozdravnim nagovorom in blagoslovom.

Pretekli petek je generalni minister obiskal vodstvo katoliške Cerkve na Slovenskem v nadškofiji v Ljubljani. Opravi je mašo, se srečal z brati v Plečnikovih cerkvi v Šiški in obiskal sestre klarise v Nazarjah, v nedeljo pa je po obisku romarskega središča Brezje blagoslovil kipa sv. Frančiška na Sveti Gori.

José Rodríguez Carballo, ki je po rodu Španec, je bil v sedanjo vodstveno službo izvoljen junija 2003. Pred tem je opravljal pomembne naloge v svoji provinci, v romarskem središču sv. Jakoba v Compostelli. Od leta 1997 dalje je bil generalni defintor, svetovalec generalnega ministra.

(Delo fax, 30. okt. 2004)

Z Ameriško Domovino ste vedno na tekočem z dogajanjem v Sloveniji in tudi med nami samimi

SPOROČILO

Misijonske znamkarske akcije

Blagajniško delo pri Misijonski znamkarski akciji sta sprejeli gdč. Helena Nemec in gdč. Marjanca Tominc. Naslov Helene Nemec je 1019 E. 171 St., Cleveland, OH 44119. Naslov Marie Tominc je 407 Snavely Rd., Richmond Hts., OH 44143.

Dekleti sta precej bremena odvzeli Ani in Rudiju Knez, ko sta blagajniško delo prevzeli, le glavni blagajnik še ostane Rudi Knez.

Darove za misijone pošiljajte na gdč. Heleno Nemec, katera bo tudi potrdila, prejem in ga vrnila darovalcu.

Dragi dekleti, hvala Vama za odvzem velike skrbi in Bog naj Vaju blagoslovi s svojim blagoslovom!

Marica Lavriša

Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia
Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

SIMPOZIJ OB STOTI OBLETNICI ROJSTVA...

Vrnitev izgubljenega sinu

Umetnostni zgodovinar, arheolog, enolog dr. RAJKO LOŽAR, ki je drugo polovico življenja prebil kot emigrant, se je vrnil v obliki simpozija – Bo besedam sledilo tudi dejanje, to je pogajanje za vračilo starin?

– Alenka Puhar –

LJUBLJANA – V nizu stotih obletnic, ki se vrstijo letos, je Ložarjeva posebej pomembna. Brez nje bi še naprej živeli v tako rekoč popolni nevednosti, saj je bilo aktivno poskrbljeno, da so bili sledovi za osebo dr. Rajka Ložarja in njegovim delom zbrisani. Pri nas običajna usoda ljudi, ki so maja 1945 odšli po svetu. Inštitut za narodopisje pri ZRC SAZU se je z dvodnevni simpozijem oddolžil etnologu, arheologu, umetnostnemu zgodovinarju in jezikoslovcu, ki je živel od 1904 do 1958, pol življenja tu, pol pa na drugi strani ocena.

Prireditelju se je posrečilo zbrati impresiven zbor poznavalcev in raziskovalcev, tako iz teh kot iz prekomorskih krajev, pa tudi razpon njihovih tem je pozornosti vreden. Segal od čisto znanstvenih do planinskih tem, posvečena se tako prodanim ostalinam iz halštatskih nekropol kot močnatim jedrom in Kocbekovi poeziji.

Na kratko: dr. Rajko Ložar se je humanističnim strokam zapisal v vznemirljivem, napornem, trpljenja polnem stoletju. Ob obletnici rojstva – v Ljubljani, 29. avgusta 1904 – se je pod streho akademije zbrala k simpoziju družba, ki ji je bilo za osvetlitev in ne za retuširanje.

Imena referentov so naslednja:

Helena Ložar-Podlogar
Kajetan Gantar
Marjan Drnovšek

Tom Ložar
Stane Gabrovec
Predrag Novaković
Tomaž Nabergoj
Anton Velušček
Damjan Prelovšek
Milček Komelj
Matija Ogrin
Herta Maurer-Lausegger
Marjeta Humar
Jože Velikonja
Andrej Rot
Urban Golob
Andrej Vovko
Ingrid Slavec Gradišnik

Inja Smerdel
Maja Godina-Golija
Janez Bogataj, in
Vito Hazler, z vodenjem in debato pa sodijo zraven še:

Stane Granda in
Irena Mislej ter uvodni govornik France Bernik.

Rajko Ložar, ki je bil drugi med osmimi otroki ljubljanskega krojača, se je na klasični gimnaziji v Ljubljani zaljubil v antiko in se leta 1922 vpisal na



Dr. Rajko Ložar (1904-1985)

študij zgodovine umetnosti in klasične arheologije, hodil pa je tudi na predavanja filozofije, literarne zgodovine ter več jezikov.

Po dobrih dveh letih je šel študirat na Dunaj in tam promoviral z disertacijo o antičnih sarkofagih Norika in Panonije. Zaposlil se je v Narodnem muzeju in se tako posvetil urejanju arheoloških zbirk, nadzoru nad izkopavanji, skrbel pa je še za knjižnico, grafični kabinet in numizmatiko.

Za vse to je bil sam in o vsem tem je veliko pisal in objavljaj. V vojnih letih je predsedal v etnografski muzej, ki je deloval pod isto streho, in tudi tu poskrbel za nekaj pomembnih knjig, predvsem Narodopisje Slovencev, temeljno delo stroke.

Na kratko: Ložar je bil polihistor, ki je užival v marsikaterem humanističnem področju. Potreboval je nekaj zunanje spodbude in že se je z žarom posvetil novi disciplini.

Bil je iskreno apolitičen človek, po prepričanju demokrat. Ker se je ob koncu vojne počutil ogroženega, je odšel v Avstrijo in po šestih begunskih letih, izpolnjenih s poučevanjem, se je izselil v ZDA.

Po nekajletnem delu v tovarni je postal direktor mestnega muzeja v Manitowocu v Wisconsinu. Ko se je upokojil, pa je začel delati na avstrijskem Koroškem, ker čez mejo na Karavankah v Jugoslavijo ni mogel.

Ti stavki, oguljeni čustev, pa nič ne povedo o izjemni bridkosti, ki se



Dr. RAJKO LOŽAR

je vezala na izgubo domovine, sorodnikov, domačije, kar je bilo za ljudi Ložarjeve usmeritve in izobrazbe uničujoče. Domovina je bila zanj "elementarna stvar, rabiš jo kot telo kri ali kot pljuča zrak".

Z emigracijo je bil izključen od virov in na silo usmerjen v popolnoma drug svet. Doma pa so bili njegova dognanja in objave pretežno izbrisani z dostopnega obzorja.

Zanimivo je, da se je v tej izključenosti začel intenzivno ukvarjati z jezikom, bolj abstraktnim izrazom človekove ustvarjalnosti, ki mu je bil dostopen, potem ko mu do predmetov, ostalin, ozemlja ni bilo več mogoče priti.

Medtem ko je v zasilnih begunskih šolah poučeval razseljene otroke – Kajetan Gantar, eden od teh dijakov, se ga je spominjal z ganjeno hvaležnostjo –, si je začel zapisovati govorico koroških Slovencev. Te zapiske je kasneje uporabljal, ko se je na stara leta posvetil predvsem razvoju jezikov, etimologiji in sociolingvistiki.

Znal je vsaj ducat jezikov in bil zelo razgledan po ameriških, nemških in angleških jezikoslovnih dognanjih. Te razprave je

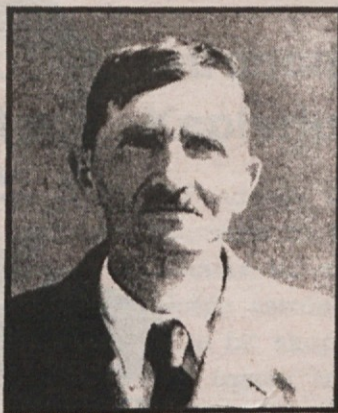
objavljaj v Meddobju, Družini in domu ter v Drugi vrsti.

Tom Ložar, ki je "nečak, kar ni znanstveni naziv", je na simpoziju poskrbel za začimbo: opisal je strica kot primer ponesrečenega emigranta. Njegova največja bolečina je bilo to, da se ni mogel zaposliti v muzeju Peabody na Harvardu, kjer se je, po prodaji na dražbi, znašla dragocena arheološka zbirka, znana kot Mecklenburška.

Zavzel se je za to, da bi Slovenija sprožila postopek za vrnitev te zbirke. Tisto, kar je ostalo doma, je mladi Ložar raziskoval in opisal. Dvajset let let starejši Ložar je upal, da bo v Ameriki delo nadaljeval, a to se mu je izjalovilo.

"Lepo je, da Rajka Ložarja na tem simpoziju častimo z besedami," je na videu, stoječ pred Maleševim portretom strica, intoniral svoj poziv Tom Ložar. "Ampak kaj ko bi njemu v čast naredili nekaj konkretnega?! Začnimo danes z akcijo, ki bo zahtevala od slovenske države, da se začne z muzejem Peabody pogajati o vrnitvi Mecklenburške zbirke. Zapišimo žalostni ameriški zgodbi ameriški happy ending."

Rubrika "Kultura"
Delo, 20. okt. 2004

V BLAG SPOMIN OB 50. OBLETNICI SMRTI
MAME IN OČETA

MARJETA IN FRANCE HAUPTMAN

*V domovini večni sedaj prebivata,
pri Bogu – ki je ljubezen večna,
mir božji, srečo uživata.
Na Vaju pa najdražji je spomin,
ki ga nosi v srcu vajin sin.*

Žalujoci: sin Ivan z ženo Pavlo,
vnuka Anton in Peter ter vnukinji
Marjeta Luzar in Maria Nunnally z družinami.

SPOROČAJTE PRAVOČASNO O PRIHAJAJOČIH
PRIREDITVAH VAŠIH DRUŠTEV

BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

DEMOKRACIJA, LJUBLJANA: Pogovor z dr. Edijem Gobcem

Delo v našem centru sloni na idealizmu

III. del – nadaljevanje in konec

In kje natančno je ta vaš center? V Clevelandu? Je to velika zgradba? V njej imate verjetno veliko gradiva o Sloveniji in Slovencih.

Ogromno čudovitega gradiva! Centrovo omrežje je razpršeno po vsem svetu, a vendar povezano prek dopisovanja in pogovorov, čeprav je žal že marsikateri čudovit sodelavec ostarel in umrl in vedno bolj manjka podobnih idealistov.

Glavni fizični del centra pa smo na svoje stroške zgradili kot poseben prizidek ob naši hiši. Tu je na tisoče arhivov, čudovito bogastvo gradiva in dokumentacije

o slovenskih podvigih v svetu skupaj z bogato zasebno knjižnico del, ki so za naše raziskovanje posebnega pomena.

Nekje sem prebral, da ste v ZDA izdali šestnajst knjig, vendar nobena ni bila prevedena v slovenščino. Ali to še drži?

Žal to drži, čeprav je npr. akademik dr. Dragotin Cvetko o knjigi, ki jo je ugodno cenil, podčrtal, da zasluži prevod v slovenščino. Slišali smo še nekaj takih predlogov za prevode knjig ali izbor posameznih poglavij ali razprav. Kot zaslužni profesor tega res ne potrebujem, morda pa bi bilo koristno za zdrav narodni ponos naših rojakov

kjer koli, posebno še naše mladine.

Je vzrok za to dejstvo, da komunističnemu režimu v Sloveniji niste bili ravno pri srcu?

Mislim, da ste prav uganili.

Slovenci v Ameriki ste v času osamosvajanja s svojim vplivom veliko pripomogli k mednarodnemu priznanju Slovenije. Vi ste nastopili 12. julija 1991 pred številčnim občinstvom na vsenarodni konvenciji mladih republikancev in imeli govor v podporo neodvisni Sloveniji z naslovom "Miti in dejstva o Sloveniji".

Na tej konvenciji so Slovencem stoje ploskali, s čimer so dali vse priznanje našim prizadevanjem za mednarodno priznanje Slovenije. To je bilo res veliko zborovanje, saj je to najmnogičnejša politična mladinska organizacija v Ameriki, konvencije pa so se udeležili tudi številni znani politiki, diplomati in novinarji.

Moj govor so dobili tudi vsi navzoči, objavili pa so ga v celoti ali vsaj delno tudi številni mediji. In poslal sem ga na različne konce sveta, najprej s prošnjo za pomoč Sloveniji, nato pa tudi za mednarodno priznanje.

Gospod Dušan Lajovic ga je na primer poslal odločajočim pri vladah Avstralije in Nove Zelandije, isto sta storila uradna zastopnika v ZDA in Kanadi.

Med vojno, ko je jugoslovanska armada napadla Slovenijo, mi je Jože Anderlič (izreden gospodarstvenik, izdajatelj knjige *Lepote slovenskih cerkva*) med pogostimi klici sporočil, da Srbi grozijo z napadom na jedrsko elektrarno Krško, in zdelo se mi je, da se bodo ob tem vlade zganile.

Poklical sem v OZN in na sedež jedrske komisije na Dunaju, ameriško vlado in Pentagon in prav to poročilo jih je zelo zanimalo, saj bi bili v nevarnosti tudi zavezniški vojaki v Evropi

Ena prvih držav, ki sem jo prosil za priznanje Slovenije, je bila Is-

landija, ker sem v tej državi leta 1962 en semester poučeval. Islandija je potem prva priznala slovensko neodvisnost.

Kako ocenjujete skrb Slovenije za Slovence po svetu?

Počakajmo na boljše in bolj iskrene čase!

Ste Slovenec in tudi Američan. V ZDA bodo novembra predsedniške volitve. Kako ocenjujete oba glavna predsedniška kandidata Kerryja in Busha?

Op. ur.: Intervju, ki ga je bil dal časopisu *Demokraciji* v Sloveniji prof. Edi Gobec, je bil ponatisnjen v celoti z izjemo enega vprašanja in odgovora.

Meni je bil bolj od teh dveh všeč žal poraženi senator McCain. Je pa v Ameriki tako, da se ni treba bati kake diktature. Tudi Nixon in Clinton nista ušla odgovornosti. V vsakem primeru bo to obljubljena dežela. Verjamem v prihodnost Amerike in v prihodnost Slovenije. Kot bi rekli v Ameriki: God bless America! In (saj zdaj tega ne bodo več cenzurirali): Bog blagoslovi Slovenijo!

Metod Berlec

Pred 420 leti je izšla Dalmatinova biblija

Murska Sobota – "Z Dalmatinovim prevodom Svetega pisma v slovenski jezik smo Slovenci dejansko in dokončno vstopili med kulturne evropske narode. S tem dejanjem se je še bolj krepila naša narodna zavest, nastala in ohranila do danes pa se je tudi Slovenska evangeličanska cerkev," je na simpoziju ob 420-letnici izida Dalmatinove biblije o njenem pomenu povedal škof Slovenske evangeličanske cerkve Geza Erniša.

Biblijo je nameraval prevesti že Primož Trubar, a mu je v celoti uspelo prevesti le knjige Nove zaveze. Njegovo delo je nadaljeval Dalmatin, in sicer je oba dela Biblije, Staro in Novo navezo, prevajal pet let in jo leta 1583 dal v Wittenbergu tudi natisniti.

Biblijo so s posebnim papeževim dovoljenjem smeli uporabljati tudi katoliški duhovniki, vendar so iz nje iztrgali ali prelepili strani z najbolj "prevratnimi" Dalmatinovimi mislimi.

Biblija v slovenskem jeziku je bila pomemben dosežek slovenske reformacije in tudi kulturnega in političnega razvoja slovenstva. O reformaciji Katoliške cerkve in razvoju protestantizma v Evropi in v Sloveniji ter reformatorski vlogi Primoža Trubarja je govoril dr. Mihael Glavan.

I. G. (Delo fax, 24. okt. 2004)



V BLAG SPOMIN

MARIA RUS, roj. JORDAN 1895 – 1957

DIMITRIJ M. KUZNECOV 1906 – 1980

FRANK RUS 1897 – 1981

IVANKA ANŽIČ 1907 – 1982

JOVANKA/NONA RUS, roj. KUZNECOV
1932 – 1984

MARIA KUZNECOV, roj. ANŽIČ
1905 – 1985

LEOCADIA ZIEMBICKI, roj. GRYNIEWICZ
1920 – 2002

TILLY VELIKONJA, roj. RUS 1921 – 2003

ŽALUJOČI:

BETTY KOSAK-GAWOR, roj. JORDAN
Summerfield, North Carolina

ANNA/GALJA BUDRECKI, roj. KUZNEČOV
Winnipeg, Canada

VLADIMIR J. RUS in THEA, roj. ZIEMBICKI
Cleveland, Ohio

TEODORA/NEDA MRAKOVČIČ, roj. RUS
in BRANKO, Opatija, Hrvaška

VLADIMIR M. RUS in DORCAS
Cleveland, Ohio

ELIZABETH M. BONUTTI, roj. RUS
in ANTHONY, Atlanta, Georgia

JOŽE VELIKONJA, Seattle, Washington

Cleveland, Ohio, 4. novembra 2004.

V BLAG IN NEPOZABEN SPOMIN

OB DRUGI OBLETNICI SMRTI
LJUBEČEGA MOŽA, BRATA, STRICA IN SVAKA



IVAN NOVAK

Umrli 8. novembra 2002

Globoko pod zemljo,
tam v ozki, hladni hiši,
trudno Tvoje truplo spi.
A duša Tvoja je neumrljiva
v objemu večnega Boga.
Naj srečo rajsko uživa.

Žalujoči: Žena Maria

V Sloveniji: sestre Angela in Terezija,
nečakinji in nečak ter ostalo sorodstvo.

Petdesetletnica Londonskega sporazuma...

Le "navaden kos papirja, ki nikogar ne obvezuje"?

Trst – 5. oktobra je poteklo natančno petdeset let od podpisa Londonskega sporazuma, po katerem je Italija ponovno prevzela upravo Trsta in skoraj celotne Cone A Svobodnega tržaškega ozemlja (STO), katerega ustanovitev je bila predvidela Pariška mirovna pogodba leta 1947.

Kot vemo, Svobodno tržaško ozemlje ni dejansko nikdar zaživel, saj so ZDA, Velika Britanija in Francija že marca leta 1948 bile uradno izjavile, da se bodo zavzele za njegovo vrnitev Italiji.

Kot vemo, pa je STO poleg Cone A, ki so jo upravljali Angleži in Amerikanci, obsegalo tudi Cono B, ki je bila pod jugoslovansko vojaško upravo.

Nobena skrivnost ni, da je tristranska izjava iz leta 1948 pomenila krepko politično podporo italijanski Krščanski demokraciji in njenim zaveznikom tik pred državno-zborskimi volitvami, na katerih se je odločala nadaljnja usoda italijanske države. Morebitna zmaga Komunistične partije Italije (KPI) in njenih socialističnih zaveznikov bi namreč Italijo spravila v objem tabora, na čelu katerega je bila Sovjetska zveza.

V tem pogledu pa so se razmere začele bistveno spreminjati z resolucijo Informbiroja, ki je Titovo Jugoslavijo bila izključila iz sovjetskega tabora, čemur so zahodni

zavezniki začeli posvečati čedalje večjo pozornost. Tako so med drugim podpirali sodelovanje med Jugoslavijo, Grčijo in Turčijo, ki so tik pred podpisom Londonskega sporazuma med Italijo in Jugoslavijo sklenile celo vojaško zaveznitvo (pogodba je bila podpisana na Bledu).

Tristranska izjava ni bila sicer nikdar uradno preklicana, vendar se je stanje prav zaradi novih razmer na Balkanu začelo bistveno spreminjati, kajti v Londonu in Washingtonu je kmalu došlo spoznanje, da bi vztrajanje na veljavnosti tristranske izjave iz marca leta 1948 (torej vrnitev celotnega STO-ja Italiji) velika in dejansko nepremostljiva ovira novi, prozahodni stvarnosti na Balkanu.

ZDA in Velika Britanija sta zato začeli pritiskati na Rim in Beograd, naj vprašanje STO-ja sama uredita. To pa se je kmalu izkazalo, da ni izvedljivo. Tako je italijanski ministrski predsednik Pella še 6. oktobra 1953 dal v parlamentu izglasovati resolucijo, po kateri Italija zahteva zase obe coni, pri čemer je zanimivo, da so za resolucijo glasovale vse stranke.

Predsednik Pella je tedaj poslal na vzhodno mejo celo svoje oklopne divizije!

V Londonu so se tako vodila ločena pogajanja. Amerikanci in Angleži so se najprej pogajali z Ju-

goslovani, nato pa z Italijani. Da se pospeši zaključek pogovorov, sta vladi Velike Britanije in ZDA kratkomalo sklenili, da bosta Cona A izročili Italiji in da bo 8. oktobra 1953 v Trst vkorakala italijanska vojska.

Tedaj pa je naročil Tito – iz teksta se zdi po kontekstu jasno, da gre za izpustitev nekaj besed, ki jih sam dodam v upanju, da je prav, ur. AD/, naj se pri njem glasila veleposlanika ZDA in Velike Britanije, in jima dejal: "V trenutku, ko stopi prvi italijanski vojak v Cono A, vstopi vanjo tudi moja vojska".

Kmalu se je v Italiji zgodilo, da je Pella odstopil in je na njegovo mesto prišel Mario Scelba, ki je očitno gledal na vso stvar bolj trezno. Italija in Jugoslavija sta končno našli sporazumno rešitev: Trst in veliko večino Cone A dobi Italija, Cona B pa ostane v Jugoslaviji.

Dne 5. oktobra sta veleposlanika Velebit in Brosio v Londonu podpisala Sporazum o soglasju, predstavnika ZDA in Velike Britanije pa sta ob tej priložnosti podpisala izjavo, iz katere izhaja, da se njuni državi ne bosta več vmešavali v to zadevo.

Pomembna novost Londonskega sporazuma je POSEBNI STATUT, ki natančno navaja pravice Slovencev v Coni A in Italijanov v Coni B. Med drugim je predvidena ustanovitev mešane komisije, ki naj bedi nad izvajanjem in spoštovanjem statutarne določil.

Kakšen je bil razvoj dogodkov v nadaljnjih letih, je našim bralcem dobro znano. Italijanska uprava se je vrnila v Trst po zaslugi pravkar omenjenega mednarodnega sporazuma, a ni od vsega začetka skrbela za izvajanje vseh mednarodno sprejetih obveznosti, kar velja v prvi vrsti za določila Posebnega statuta. Tako se je na primer v Trstu kmalu našel sodnik, ki je Londonski sporazum označil "za navaden kos papirja, ki nikogar ne obvezuje".

Kako je to mogoče?

Italijanski pravniki, med njimi tudi nekdanji dekan pravne fakultete tržaške univerze in profesor ustavnega prava Udina – so soglasno zatrjevali, da "Sporazum o

Sen. George V. Voinovich pred torkovo zmago



CLEVELAND, O. – Na fotografiji zgoraj je ohijski zvezni senator George V. Voinovich, ki pripada republikanski stranki, na kampanjskem nastopu pretekli petek zvečer pred večinoma slovenskimi rojaki v dvorani Slovenskega doma na Holmes Avenue. Sen. Voinovich izhaja iz te sosesčine in še vedno živi nedaleč proč, v tkim. severnem delu Collinwooda. Prireditve, ki je bila domača, saj je senator osebno poznal večino navzočih v sicer polni dvorani, je bila vesela, saj so vsi pričakovali – upravičeno, kot sedaj vemo –, da bo 68-letni Voinovich z lahkoto dobil drugi šestletni mandat v senatu. Tudi v tem oziru sledi pok. sen. Franku J. Lauschetu, ki je svojo izjemno dolgo in uspešno politično kariero kronal z dvema mandatoma v zveznem senatu.

Med številnimi, ki so se udeležili prireditve pretekli petek, sta bila tudi znana rojaka Marija in Milan Dular (spodaj). Obe fotografiji nam je posredoval Phil Hrvatin, več boste našli v angleškem delu. Ur. AD



Spominska plošča astronomu in matematiku J. Keplerju

Petanjci (Delo fax, 30. okt. 2004) – Fundacija Ustanova dr. Vaneka Šiftarja je na vrtu spominov in tovarništva ob domačiji prekmurskega razumnika in znanstvenega delavca odkrila spominsko ploščo astronomu in matematiku Johannesu Keplerju, ki je bil skupaj z drugimi številnimi protestanti in učitelji izgnan iz avstrijske Štajerske in z družino našel zatočišče v petanjskem dvorcu.

Odločitev za postavitev plošče Keplerju in preganjanim protestantskim učenjakom so sprejeli udeleženci mednarodnega simpozija o protestantizmu, ki ga je organizirala fundacija dr. Vaneka Šiftarja. Fundacija, ki ukvarja z zgodovino, kulturno dediščino in razvojnimi vprašanji Pomurja, je v šestih letih opravila veliko dela, so menili tudi člani njene uprave. V Šiftarjevi domačiji bo delovala tudi znanstvena postaja, ki jo je ustanovil znanstveno-raziskovalni center pri Slovenski akademiji znanosti in umetnosti.

I. G.

soglasju" ni mednarodna pogodba, kajti le ta postane del notranjega pravnega reda v trenutku, ko jo potrdi ali ratificira parlament.

Italijani so očitno spravili na led svoje jugoslovanske sogovornike, kar smo Slovenci na Tržaškem bridko občutili na svojih koži dolgih 21 let.

Počakati smo namreč morali na Osimsko pogodbo iz leta 1975, katere sestavni del so tudi

(DALJE na str. 14)

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO – AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

P. VENDELIN ŠPENDOV

Lemont, IL

LEMONTSKI ODMEVI

Rajni, ki ste nam jih priporočili za novembrske maše in molitve, so deležni vsakdanje sv. maše v naši cerkvi, poleg skupnih in osebnih molitev naših sobratov.

Poseben "Spomin rajnih" je vsako leto prvo nedeljo v novembru, letos 7. novembra, v naši cerkvi in na našem pokopališču sv. Frančiška.

Rojstni dan praznuje p. Martin Stepanich (11. nov. 1925); isti dan tudi goduje.

Sobratje umrli v novembru: p. Andrej Svete (7. nov. 1988); br. Franc Ksaverij Paton (9. nov. 1952); br. Serafin Vene (9. nov. 1985); p. Anzelm Murn (20. nov. 1941); p. Rafael Sešek (21. nov. 1999); p. Stanislav Drev (30. nov. 1922). Naj jim sveti večna Luč.

Medeni piknik (nadaljevanje):

Za denarne dobitke je žreb izbral naslednje: 1. \$500 - J.M. Dolinar (Imperial, Pa.); 2. \$250 - Anna Lekan, Cleveland; 3. \$100 - John Jevnikar (London, Ont.); 4. \$100 - Maria Novak (Toledo,

O.); 5. \$100 - Hilda Graj (Lemont, Ill.); 6. \$50 - Jože Androjna (Franklin, Wis.); 7. \$50 - Frank J. Trenta (Akron, O.); 8. \$50 - Paula Knaus (Peoria, Ill.); 9. \$50 - Mary Mohar (Wickliffe, O.); 10. \$50 - Ann Zajec (Lemont, Ill.).

"Slovenski kulturni center" je ob Medenem daroval uporabo kuhinje in dvorane za kosilo, pa tudi potrebno nalogo za bar.

V kuhinji so brez povračila kot svoj dar delali: Frances in Ed Fritz, Joe Kular, Valerie Guvo, Viktor in Francka Lavriša, Ljuba Novak, Christine Sovan in Kathy Cufar.

Mladi so bili natakariji in natakarike, vključno Dana Blasé in Susie Rus; Ivanka in Stane Markun pa sta imela na skrbi vstopnice za kosilo.

Na gričku sta za pijačo skrbela Frank in Stane Markun z družinama, za kuhinjo pa Tonie Vlahovič-Petit s pomočnicami. Za glasbo je poskrbel Vince Rigler.

Krofe (900) so pripravile in ocvrle Ida Babič, Tončka Rozman, Ema Purkart in Micka Mavec. Vse potrebno za pripravo in cvrtje krofov je bil dar "Slovenske katoliške lige iz Jolieta".

Pecivo so darovale: po 2 potici: Joži Horvat, Hana Burjek in Nanci Puc; Pepca Kores 5 štrudljev; Felix in Micka Mavec 4 štrudlje; po 1 štrudelj: Ida Babič, Ema Pur-

LONDONSKI Memorandum

(NADALJEVANJE s str. 13)

določila iz Posebnega statuta Londonskega sporazuma.

Ob 50-letnici vrnitve Italije v Trst se Slovenci zato upravičeno čutimo prevarane, saj lahko rečemo, da je italijanski partner podpisal Londonški sporazum, ki vključuje Posebni statut, in hkrati držal figo v žepu. Ta zgodba pa se žal nadaljuje in je zato prav, da se nanjo spomnimo tudi in predvsem ob tako pomembni obletnici.

Drago Legiša

Novi glas, 7. okt. 2004



SPOMENIK ŽRTVAM POVOJNIH POBOJEV NA TEHARJAH - Ta fotografija je bila objavljena v tržaškem Novem listu 7. oktobra in daje še en pogled na teharski spomenik. Omenjeno je, da je za postavitve spomenika - zasnoval ga je arhitekt Marko Mušič - slovenska država namenila okrog 500 milijonov tolarjev oz. okrog 2,6 milijona US dolarjev.

kart, Julia Kaluza in Mihaela Simrayh; Bernard in Marinka Rozman 3 potice in \$50; po 1 potico: Ivanka Žerdin, Cveta Majcan, Angela Wolf in Angela Račič; Marija Rigler 4 potice in 2 štrudlje; Pavla Mavec 4 štrudlje.

Vsem iskrena zahvala, Bog plačaj!

Slovesnost desete obletnice slovenske župnije v Lemontu - Slovenian Catholic Mission je bila v soboto in nedeljo, 18. in 19. septembra, s pričetkom v soboto, ko je škof Alojz Uran slovesno blagoslovil novi zvonik, nakar je glas zvonov spremljal škofa in rojake v cerkev Marije Pomagaj k večernicam: škofovemu govoru "Materni jezik bo di vam ključ", petim litanijam Matere božje in blagoslovu z Najsvetejšim.

Glavna slovesnost je bila v nedeljo s pontifikalno sv. mašo ob enajstih dopoldne. Glavni mašnik je bil škof Alojz Uran iz Ljubljane s homilijo na opominjanje bl. Antona M. Slomška "Sveta vera bo di vam luč".

Somaševala sta škofa Gustavo Garcia Siller, pomožni škof v Chicagu in John R. Gorman, upokojeni chikaški pomožni škof, od sobratov so somaševali p. Metod Ogorc, p. Atanazij Lovrenčič, p. Krizolog Cimerman in p. David Šrumpf. Slovesnost je povzdignil lemontski zbor, ki ga je vodil p. Vendelin Špen-

dov, Helena Rozman pa spremljala na obnovljenih orglah.

Po slavnosti v cerkvi je bilo v veliki dvorani Slovenskega kulturnega centra slovesno kosilo. Kosilu je sledil kulturni program: recitacije, nastop otroškega zbora slovenske šole in lemontskega zbora. Program je pripravila Nandi Puc.

Baragovi dnevi 2004 so bili letos v Baragovih misijonskih krajih: Bara-

ga - Assinins - L'Anse v dnevih 25. - 26. septembra.

Slovensko sv. mašo je v cerkvi Sv. Ane v kraju Baraga daroval ljubljanski pomožni škof Alojz Uran. Rojaki iz Clevelanda, Chicaga, Toronta in drugod, so cerkev napolnili in sodelovali z odgovori in mogočnim petjem. Sestanek Baragove zveze je bil tokrat že v nedeljo dopoldan. Slovesno sv. mašo - ob eni popoldne je daroval domači škof James Garland z desetimi somašniki. Svetniški škof Friderik Baraga, prosi za nas!

V chikaški skupini so bili rojaki iz raznih krajev chikaške okolice. Po slovesni sv. maši smo si ogledali edino še stoječo Baragovo cerkev "Holy Redeemer". Naslednji dan, na poti proti domu, smo se udeležili sv. maše v Baragovi katedrali v Marquetteu in pomolili na njegovem grobu.

V Forest City, Pa., so prvo nedeljo v oktobru, 3. oktobra, slovesno praznovali stoletnico fare in cerkve Sv. Jožefa. Slovesno mašo je daroval škof Joseph F. Martino (škofija Scranton, Pa.). Od naših sobratov sta bila iz Forest City rodna brata p. Avgustin in p. Andrej Svete. Ob visoki obletnici iskrene čestitke župniku in faranom!

AVE MARIA
november 2004

V BLAG SPOMIN

OB 8. OBLETNICI MOŽA, OČETA, STAREGA OČETA IN STRICA



ANTON GREGORC

Umrli dne 4. novembra 1996

Milino je že let osem, odkar si nas zapustil Ti. Smrt Ti vzela je življenje, končala Tvoje je trpljenje.

Zalujoči:

Zena Amalija
Sinovi: Anthony
John
Paul
Mark
Vincent (pok.)

Hčerke: Amalija
Mary Ann
Nada
Helen
Vida

snahe in zetje z družinami
brat Jože in sestra Marta
v Sloveniji

V LJUBEČ SPOMIN

OB 12. OBLETNICI
NAŠE DRAGE MAME
IN STARE MAME

JOŽEFA KUCHAR
(ROJ. REBOLJ)

Umrli 4. novembra 1992

LJUBLJENA MAMA!
Za vse dobro Vam nihče
plačati ne more,
zato upamo, da ste prišteta
v nebeških zborih!

Zalujoči:

Alojzij, Bogomir, Frančišek
in Stane - sinovi
Marcy in Metka - snahi
Uršula Marija - vnukinja
Andrej, Benjamin, Marko
in Niko - vnuki
ter ostali sorodniki v Argentinu, Sloveniji in Ameriki.

Živimo zdravo...

Možganska kap

Prim. Kurt Kancler, dr. med. spec.

O možganski kapi govorimo takrat, ko deli možganov zaradi krvavitve vanje prenehajo delovati. Posledice so lahko zelo različne, odvisne so predvsem od tega, v kateri del krvavi in kako močno. Če krvavitev prizadene življenjske možganske centre, nastopi smrt. Zelo pogosto so prizadete mišice, posledice so različne oblike ohromelosti, pogosto je prizadet govor. Če je možganska kap v poznejših letih daleč najpogostejši vzrok za invalidnost, pa tudi med vzroki smrti jo najdemo dokaj visoko. Ob teh ugotovitvah je zanimivo, da je mogoče možgansko kap v mnogih primerih preprečiti. To potrjujejo velike razlike (tudi dvakrat in več) v pogostnosti možganske kapi v različnih delih sveta. Žal je Slovenija na dokaj visokem, nezavidljivem mestu.

Če želimo pogostnost možganske kapi in njene posledice zmanjšati, moramo najprej vedeti, katere bolezni ali stanja vodijo do te bolezni. Dednost igra pri kapi pomembno vlogo, ne največje. Kap je pogostna v poznejših letih in pri moških. Proti dednosti, starosti in spolu ne moremo nič, lahko pa v prizadetih skupinah še bolj kot sicer upoštevamo navodila o preprečevanju.

Med dejavniki tveganja je na prvem mestu visok krvni tlak, po mnenju mnogih najpogostnejši povzročitelj možganske kapi. Krvni tlak lahko danes dokaj uspešno zdravimo, pogoj je le, da ga pravočasno ugotovimo in se nato pri zdravljenju res vestno držimo navodil. Normalen krvni tlak je 140/90. (Op. ur. AD: v ZDA zadnje čase močno priporočajo znatno nižjo raven.) Prav je, da bi si vsak človek – tudi mlajši – vsaj enkrat na leto dal izmeriti ta tlak. Če je povišan, ga je treba takoj zdraviti. Poznamo vrsto učinkovitih zdravil, ki pa jih mora bolnik vestno in običajno stalno jemati. Izogibati se mora hujšim telesnim naporom, hudi vročini, duševnim stresom, večjim ko-

ličinam tekočine, kuhinjski soli in vsaj vsakih nekaj tednov pri zdravniku meriti tlak. Ob morebitnih spremembah pod nadzorom zdravnika spremeni količino, včasih tudi vrsto zdravil.

Prav tako vemo, da povečuje verjetnost kapi prevelika telesna teža, in to bodisi ob zvišanem bodisi ob normalnem krvnem tlaku. Zato jo velja absolutno približati normalni. To bomo dosegli z zmanjšanjem količine pojedene ter s pravilnim izborom hranil. Vemo, da je več kapi, če je v krvi preveč maščob in holesterola. Maščob čim manj, in to malo naj bo oljčno olje. Veliko pa naj bo sadja in zelenjave ter hranil, bogatih z vlakninami. Vemo tudi, da alkohol poveča verjetnost kapi. Zato velja vsekakor omejiti količino popitega alkohola na minimum, predvsem se izogibati močno koncentriranih alkoholnih pijač. Tudi med kadilci je več kapi kot med nekadilci. Še en vzrok, da opustimo to slabo razvado.

Končno še beseda o telesnih in duševnih naporih. Telesni napor, pri katerih se predvsem napenjamo, so škodljivi (težko dvigovanje, prenašanje težkih bremen itd). Prav tako pa so škodljivi duševni napor, stalni stres ("nikoli nimam minute časa!"), razburjenja, prepiri. Vse to pa seveda ne pomeni, da se naj popolnoma izoliramo. Velja se gibati, sprehajati, tudi teči. Velja uživati v naravi, velja se pogovarjati. Velja normalno živeti.

NAŠA DRUŽINA

priloga DRUŽINE

avgust-september 2004

Hkrati z uvajanjem elektronske zemljiške knjige na sodiščih...

V Sloveniji že nad sto večjih podjetij za promet z nepremičninami

Trst – Za Slovence je značilno in znano, da si želijo imeti svojo stano-

vanjsko hišo ali stanovanje, kar je za mnoge eden glavnih življenjskih ciljev. Ta težnja je očitna in bolj poudarjena kot v drugih evropskih državah.

Po neuradnih podatkih, ki pa naj bi bili zanesljivi, ima sedaj že okoli 60% slovenskih družin svojo hišo, lastništvo te nepremičnine pa je ponekod, navajamo primer Goriških Brd, postalo že vprašanje prestiža.

Trgovanje z nepremičninami se je v samostojni državi zelo razširilo, saj zanj ni več nobenih upravnih zadržkov ali ovir. Tako sedaj v Sloveniji deluje že več kot sto nepremičninskih podjetij oz. agencij. Sodeč po bilancah za leto 2003 skoraj vsa delujejo uspešno, nekatera od omenjenih podjetij tudi z velikim dobičkom.

Pričakujejo, da se bo z uvedbo davkov na nepremičnine trgovanje z njimi umirilo ali vsaj dobilo druge oblike. Ker bodo tudi stanovanja obdavčena, bodo lastniki večjih stanovanj, ki žive v težjih socialnih razmerah, slednja poskušali zamenjati za manjša stanovanja, ki bodo obremenjena z nižjimi davčnimi stopnjami.

Veliko je v Sloveniji tudi primerov, ko so posamezne družine ali osebe lastniki več hiš oz. stanovanj, ki jih bodo zaradi omenjene obdavčitve poskušali prodati.

O obsegu in naravi obdavčitve stanovanj in drugih nepremičnin, ki bi jo uvedli leta 2005 ali 2006, obstaja več predlogov. Po enem izmed njih naj bi tisto stanovanje, ki služi za prebivanje družine ali posameznika, ne bilo obdavčeno, ampak bi davčno obremenili morebitne preostale stanovanjske površine.

Država medtem sprejema druge ukrepe za zakonitost in red na stanovanjskem področju. Zelo pomemben je projekt uvedbe elektronske zemljiške knjige, ker je poslovanje z ročno zemljiško knjigo postalo čedalje težje oz. nevzdržno.

Ročna zemljiška knjiga je bila v Sloveniji uvedena že pred 250 leti, s cesarskim patentom. Projekt izvaja Vrhovno sodišče Slovenije, zdaj pa teče že četrto leto, odkar referenti z veliko požrtvovalnostjo prepisujejo podatke iz ročne v elektronsko zemljiško knjigo. Po zadnjih podatkih je v elektronske oblike vnese-nih že nad 96% podatkov. Gre predvsem za klasične zemljiške vložke, medtem ko je etažne lastnine vnešene nekoliko manj.

Za izpisek iz zemljiške knjige, ki deluje v elektronski obliki, je sedaj potrebno le pritisniti na gumb. Sistem je skupen in enoten za vso državo. Če stranka, ki živi kjerkoli v Sloveniji, želi preveriti zemljiškoknjižni izpisek v drugem kraju, ji tja ni treba potovati. Lahko odide na okrajno sodišče, kjer ji je omogočen brezplačni vpogled v elektronsko zemljiško knjigo na vpoglednih računalnikih.

Če želi to storiti doma, bo morala stranka za vpogled prek interneta plačati 304 tolarje (tj. ok. \$1.50 U.S.).

Če stranka želi overjeni izpisek, ga po novem lahko dobi tudi na upravni enoti, pri notarju, na sodišču ali pa ga naroči prek interneta in ga dobi s priporočenim pismom na svoj naslov. M.

Novi list, 7. okt. 2004

Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM

Savings Account VS Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?
Want to learn more?
Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.
Joliet, IL 60435
1-800-THE-KSKJ



Misijonska srečanja in pomenki

1546. Kristus nas vabi vsak dan, da praznujemo

naš misijonski poklic. Gospod nam zagotavlja, da bo slišal naš klic, s katerim kličemo k Njemu v solidarnosti in sočutju z ubogimi, ki ga še ne poznajo. Ali smo velikodušni v podpiranju misijonarjev? Zanje lahko vsak dan marsikaj storimo, saj zanje lahko vsak dan molimo.

Tudi mi v zaledju bi morali biti misijonarji v kraju in okolju, kjer živimo. Drug drugemu smo potrebni, potrebujemo pomoč, drug od drugega se učimo, delamo za druge in za druge živimo. Prav zato smo na svetu, da v potrebi drug drugemu pomagamo, materialno ali duhovno, ali z dobro besedo ob vsakem času. Tega bi se morali zavedati in velikokrat spomniti. Naše poslanstvo in dobra dela so misijonarstvo. Prav vsak lahko nekaj stori za rast vere, ki človeka bogati, osrečuje in osvobaja. Jezus sam je naročil: "Pojdite in učite vse narode." Prosimo Svetega Duha, da bi to sporočilo prav razumeli, začutili potrebe današnjega časa. Saj to je delovanje misijonarjev v zaledju.

Od srca do srca iz misijonskega sveta

Misijonar Jože Mlinarič, ki misijonari v Ruandi, v kraju Rukago, se je oglasil v oktobru s sledečim pismom: "Vsem misijonskim dobrotnikom, posebno pa MZA, se iskreno zahvaljujem in se vas vseh spominjam v molitvi. Kličem na vas božji in Marijin blagoslov.

Vaš dar je ravno prav prišel. En del je šel za pomoč ubogim in revnim, drugi del pa za novi tlak v naši lepi, veliki cerkvi; tlak je bil nujno potreben. Več kot polovica prvošolcev ni mogla dobiti mesta v šoli. Otrok je veliko, čeprav je za nami desetletna vojna. V našo dopolnilno osnovno šolo pa smemo sprejeti otroke še le z dvanajstim letom, seveda tudi odrasle pogane. Ko sem prišel v našo župnijo Rukago leta 1972, je bilo približno 20.000 krščenih; tako, da imamo sedaj že 43.000 vernikov. Vsa ta leta sem gradil tudi cerkve; šole, cerkvene in državne. Zdaj pa pomagam tudi drugim dobrodelnim organizacijam, katere nadaljujejo naše delo. Šol je vedno premalo. V Sloveniji pa je ravno obratno. Šole zapirajo, ker ni otrok oz. vedno manj rojstev in tako tudi manj otrok, žal tudi v našem plodnem Prekmurju. Zaupajmo, kajti Jezus je usmiljen in njegova Mati Marija ljubi slovenski narod. Molimo, prosimo in zaupajmo!

Po nesreči, ki sem jo preživel pred letom, še vedno hodim z berglami tudi pri oltarju, kar seveda je zelo nerodno. Pa z božjo pomočjo že gre. Mašujem, spovedujem, vodim pisarniške posle in tudi birmam. Delo Karitas, ki oskrbuje čez tisoč revežev. Dela je veliko. Potrebujem božje pomoči in človeške roke.

Iz naše župnije je odšlo v misijone: eden duhovnik, tri sestre misijonarki ter en brat-pomočnik. Dve sestri v Brazilijo, v Senegal in Ruando. Devet je duhovnikov domačinov. Semenišče je polno – upamo na nove poklice. Hvala dobremu Bogu. S sestro Bogdano smo se srečali na meji; vse je v redu prinesla in sem ji zelo hvaležen.

Iskreno pozdravljam, zelo hvaležen za vaše MZA darove in za molitve, misijonar Jože Mlinarič."

Poslal je tudi lepo fotografijo, kjer birmuje.

Misijonar Gusti Horvat, salezijanec, ki tudi misijonari v Rukagu, se je v oktobru oglasil s pismom: "Žal mi je, da se že dolgo nisem nič oglasil. V avgustu smo se srečali s sr. Bogdano Kavčič. Tudi sr. Vida Gerkman je prišla, da smo se pogovorili o našem delu.

Še isti dan sem doživel nevsakdanji dogodek. Ko sem se vračal v glavno mesto me je kakih 20 km pred njim napadla skupina upornikov, ki še do sedaj niso podpisali mirovne pogodbe. In ti operirajo na glavnih cestah. Ustavljajo avtomobile in oropajo vse in potem te pustijo, da nadaljuješ brez vsega. Kdor pa se ne ustavi, ga enostavno ubijejo. To se je dogodilo potnikom pred menoj. Jaz sem se ustavil in so me popolnoma izropali. Vzeli so mi še robček ter vse ključke semenišča, kjer sem prebival. Edino rožni venec, so mi pustili.

Prav to se je zgodilo vsem mojim sopotnikom. Končno so mi vrnil še osebne dokumente. Tako smo nadaljevali našo pot vsi prestrašeni.

Iskreno se zahvaljujem dobrotnikom ter MZA za dar, ki ste mi ga poslali po sr. Bogdani. Vse, prav vse je prav prišlo. Pomagal sem revnim šolarjem za šolnino, da so se lahko vpisali v šolo.

Septembra smo dobili prvi dež, ker je bilo sušno leto. To je bilo veselje. Ljudje na veliko sejejo fižol, grah, koruzo itd. Začeli so tudi saditi krompir, pred leti ga skoraj niso poznali.

Priznati moram, da sem se skoraj odvalil pisanja. Od doma mi kar telefonirajo, da se kratko pogovorimo. Prisrčna zahvala za vse, vam in vsej MZA ter vsem dobrotnikom, ki nam uspešno pomagajo z darovi, da tudi mi lahko pomagamo ubogim. Ostanimo združeni v molitvi. Vaš vdani v Kristusu Gusti Horvat."

Začeli smo z razdelitvijo darov misijonarjem. Marica Lavriša je pripravila sledeče pismo, ki bo spremljalo darove:

"Dragi misijonar!

Ko v tem mesecu oktobru praznujemo Misijonsko nedeljo, se naše misli ustavljajo pri vseh naših misijonarjih, ki širom sveta delijo svoje zmožnosti, nesebično pomagajo, kjer je potreba, in tako prinašajo božjo navzočnost.

Po božji Dobroti je letošnje leto bogato. Že preteklo leto je bilo po dobroti pokojne učiteljice Angele Gospodarič blagoslovljeno. Letos smo prejeli končno vsoto njene zapuščine, katero smo razdelili na Vas vse misijonarje; kar je bilo pa še posebej darovano, smo dodali. Tako je za vse vas lep znesek. Prosim, da se spomnite v vaših molitvah pokojne učiteljice, če še rabi kako pomoč. Bog je usmiljen in bo molitve in svete maše obrnil tja, kjer je večja potreba.

V imenu vseh dobrotnikov in sodelujočih pri misijonskem delu, Vam iskreno želimo veliko veselja ob Novorojenem Detetu Jezusu, v Novem letu 2005 pa milosti in blagoslova pri vsem vašem delu v blagor bližnjega in za božje kraljestvo. MZA sodelujoči."

DAR: Za vzdrževanje bogoslovca v Vietnamu ga. Stana Oven \$200, tj. druga polovica zneska, ki ga je darovalka že poslala. Potrdilo za IT prejme od blagajničarke iz Cleveland MZA.

Priložila je lepo fotografijo njenega novomašnika, Rev. Bingi Anthony Atwooki iz Ggaba, škofija Hoima.

V molitev priporočamo vse pokojne dobrotnike misijonarjev. Hvaležen pozdrav vsem dobrotnikom, za MZA...

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd.

Toronto, Ont., M8W 4M7C

Canada

Novi grobovi

(nadaljevanje s str. 9)

Jack J. Hribar

Dne 10. oktobra je v Phoenixu, Arizona, umrl 74 let stari Jack J. Hribar, vdovec po Margaret, roj. Hovecar, oče Johna, Josepha in že pok. Virginije Eagon, 4-krat stari oče, brat Patricije Ladra, Alice Poremba, Louisa, Lillian Taylor, Ann Workman ter že pok. Rose Kovacic, Franka, Mary Bourgoin, Josepha, Jackie Hribar in Anthonyja. Spomin-ska pogrebna maša je bila 30. oktobra v cerkvi sv. Jeroma, pokopan je bil na Vernih duš pokopališču.

John P. Jamnik

Umrl je 88 let stari John P. Jamnik, brat Josephine Gornik, Esther Jarbincus in že pok. Franka. Pogreb je bil 30. oktobra v oskrbi Žel-tovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Roberta.

Dva milijona nedosežena

Ljubljana – Število prebivalcev Slovenije se je v drugem četrtletju letos povečalo za 634, tako da je bilo 30. junija prebivalcev 1.997.004, od tega slovenskih državljanov 1.982.861 (v prejšnjem četrtletju 976.943 moška in 1.019.427 žensk), so ugotovili državni statistiki.

Žensk je bilo 1.019.942, moških le 977.092. Tujcev s stalnim prebivališčem je bilo konec junija 21.491 (marca 20.992), med njimi 14.194 moških in 7297 žensk. Tujcev z začasnim prebivališčem je bilo v drugem letošnjem četrtletju 23.600 (marca 24.234).

Tako se je Slovenija še za eno četrtletno obdobje gibljala le malce pod dvema milijona prebivalcev, kar se dogaja že več let. Nikakor ne more prekoračiti to neuradno mejo. Rodnost v Sloveniji še nazaduje.

Slovenska Skupnost v New Yorku Vas vabi na smučanje v VAIL/BEAVER CREEK

Slovenian Ski Trip 2005

New York's Slovenian community cordially invites you to join skiers from Toronto, Cleveland, Chicago and Slovenia to



LODGING AT VAIL SPA

- Spacious.....3 bedroom fully equipped condos
- Only 200 yards from the Gondola
- Cable TV, HBO and VCR in every condo
- Fully equipped kitchens
- Year-round heated outdoor pool indoor pool
- Fitness room
- Daily Housekeeping
- Short walk or ride to Eagle Bahn gondola.

TO JOIN CALL:

Toronto Group: Dr. Anon Kačnik at (416)922-1161

Cleveland Group:

New York Group: Ivan Kamin at (718)424-2711 Weeknights, (212)691-5551 Weekdays or (518)734-5515 Weekends

DEPOSIT DUE IMMEDIATELY: MAIL TODAY!

Deposit \$350.00/person due NOW, balance February 3.

Please make checks payable to:

John F. Kamin, 61-32 75th Place, Middle Village, NY 11379

VAIL

Only \$1125
3 Bedrooms Condo
Only \$1075
3 Bedrooms Condo

Saturday, April 2nd thru Sat., April 9th, 2005

• Round Trip Airfare from LaGuardia or Newark to Denver

• All Ground Transportation

• 7 Nights Lodging • 3 bedroom condos

• 5 Days Lift Pass • All 5 Mountains

• Welcome reception, Race: Slovenian G.S.

CALL TODAY

JOHN F. KAMIN

61-32-75th Place

Middle Village, New York 11379

Home: Telephone: 718-424-2711

MC Graphics after 5:00pm

Tel: 212 691-5551 Fax: 212 691-5553

VAIL REGISTRATION

Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____ Age: _____
Tel. Bus: _____ Home: _____
FAX: _____
e-mail: _____

VAIL REGISTRATION

Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____ Age: _____
Tel. Bus: _____ Home: _____
FAX: _____
e-mail: _____

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave.

Cleveland, Ohio

Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.

Ambulanca na razpolago

podnevi in ponoči.

CENE NIZKE

PO VAŠI ŽELJI!